

## Chaise d'évacuation Modèle Venice Basic, Venice Plus, Venice Power Système de blocage Venice Clack

Ver.26052022 Français



*Lire attentivement  
cette notice et la  
conserver pour toute  
consultation future*

## Assistance Technique Ferno

Le Service Clients et l'Assistance Technique sont des aspects importants pour chaque produit Ferno. Avant de nous contacter, noter le numéro de série du produit et le mentionner dans chaque communication écrite. Pour les questions relatives à l'assistance technique, contacter Ferno s.r.l. :

Téléphone (numéro vert)	800.501.711
Fax	0516861508
E-mail	assistenza@ferno.it

## Service Clients Ferno

Pour demander de l'aide et pour avoir des informations supplémentaires, contacter le Service Clients Ferno s.r.l. :

### FABRICANT

Ferno s.r.l., Via Benedetto Zallone 26  
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

Téléphone (numéro vert)	800.501.711
Téléphone	0516860028
Fax	0516861508
Internet	www.ferno.it

## Notification d'accidents

**(MDR 745/17 Ann. I, chapitre III par. 23.4)**

En cas d'accident grave survenu concernant le dispositif, veuillez contacter Ferno S.r.l. et l'autorité compétente du pays membre où l'utilisateur est établi.

E-mail	eu-regulatory@ferno.it
Site dédié à l'assistance - Ferno SOS	www.fernosos.it
Téléphone	051 6860028
Fax	0516861508

## Clauses limitatives de responsabilité

La présente notice contient des instructions générales pour l'utilisation et l'entretien du produit. Ces instructions n'ont pas un caractère exhaustif des applications possibles et des opérations. Une utilisation correcte et sûre du produit doit avoir lieu à la seule et exclusive discrétion de l'utilisateur. Les informations sur la sécurité sont fournies comme service pour l'utilisateur et garantissent le seul niveau minimal nécessaire pour éviter tout accident aux opérateurs et aux patients. Toute autre mesure de sécurité mise en œuvre par l'utilisateur doit être conforme à la réglementation en vigueur. Avant d'utiliser le produit, on recommande de former le personnel à son utilisation correcte. Conserver la notice pour toute consultation future. En cas de changement de propriétaire, veiller à joindre la notice au produit. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus gratuitement auprès du Service Clients Ferno s.r.l..

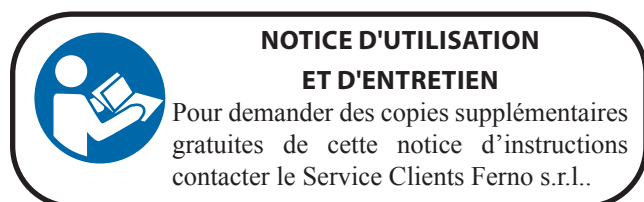
## Déclaration de propriété

Les informations contenues dans la présente notice sont la propriété de Ferno s.r.l. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).

Tous les droits de brevet, les droits de design, de fabrication, de reproduction, d'utilisation et de vente relatifs à tout article traité dans la présente notice sont réservés et sont la propriété exclusive de Ferno s.r.l., sauf pour les droits expressément cédés à des tiers ou ne relevant pas de parties de propriété du fournisseur. Il est interdit d'effectuer toute reproduction de cette notice en tout ou en partie sinon expressément autorisée par Ferno s.r.l.

## Clauses limitatives de garantie

Les produits vendus par Ferno sont couverts par une garantie de 24 mois contre tout défaut de fabrication. Pour la version complète des termes et des conditions de garantie et de responsabilité, consulter le chapitre 13 Garantie, page 56.



## SOMMAIRE

Chapitre/Paragraphe	Page
Assistance technique ferno _____	2
Service clients ferno _____	2
<b>1 - Informations sur la sécurité</b> _____	<b>4</b>
1.1 Attention _____	4
1.2 Important _____	4
1.3 Maladies transmissibles par voie sanguine _____	4
1.4 Capacité de charge _____	4
1.5 Compatibilité avec des systèmes de blocage _____	4
1.6 Élimination _____	4
1.7 Glossaire des symboles _____	5
1.8 Étiquettes d'information et de sécurité _____	6
<b>2 - Formation et compétences des opérateurs</b> _____	<b>7</b>
2.1 Compétences _____	7
2.2 Formation _____	7
<b>3 - Le dispositif</b> _____	<b>7</b>
3.1 Description et utilisation prévue _____	7
3.3 Composants (venice basic) _____	8
3.4 Composants (venice plus) _____	9
3.5 Composants (venice power) _____	10
3.6 Spécifications techniques générales _____	11
<b>4 - Accessoires</b> _____	<b>13</b>
4.1 Accessoires venice (non fournis avec le dispositif) _____	13
4.2 Composants fournis avec venice power _____	14
<b>5 - Configuration du dispositif</b> _____	<b>15</b>
5.1 Configuration initiale _____	15
5.2 Application des sangles _____	15
5.3 Poignée arrière rabattables _____	17
5.4 Poignées télescopiques avant _____	18
5.5 Freins roues arrière _____	18
<b>6 - Utilisation de la chaise</b> _____	<b>19</b>
<b>7 - Transfert du patient</b> _____	<b>19</b>
7.1 Utilisation de la chaise _____	19
7.2 Comment s'arrêter dans l'escalier _____	21
7.3 Aide supplémentaire _____	21
7.4 Descendre les escaliers avec la chaise et track manuel (venice plus) _____	22
<b>8 - Configuration de la venice power</b> _____	<b>24</b>
8.1 Configuration initiale _____	24
8.2 Système motorisé _____	25
8.3 - Interface commandes _____	26
8.4 Bouton d'alimentation _____	27
8.5 Commandes de montée et de descente _____	27
8.6 Bouton de freinage (« brake ») _____	28
8.7 Bouton lumières _____	28
8.8 Fonction limiteur ssl _____	28
8.9 - Sélection de la vitesse de déplacement _____	28
8.10 Batterie _____	29
8.11 Introduction et retrait de la batterie _____	30
8.12 Avis batterie _____	31
8.13 Chargeur _____	32
8.14 Les courroies _____	33
8.15 Réglage de la tension des courroies _____	34
8.16 Réglage de la bague de fin de course _____	35
8.17 Réglage des freins (en cas de mauvais alignement) _____	35
<b>9 - Utilisation de la chaise venice power</b> _____	<b>36</b>
9.1 Avant la mise en service de la chaise _____	36
9.2 Mode d'emploi _____	36
9.3 Transfert du patient _____	37
9.4 Déplacement de la chaise _____	37
9.5 Descente des escaliers _____	37
9.6 Comment s'arrêter dans l'escalier _____	38
9.7 Montée de l'escalier _____	38
9.8 Utilisation sans l'aide du moteur _____	39
9.9 Aide supplémentaire _____	40
<b>10 - Entretien</b> _____	<b>41</b>
10.1 Entretien ordinaire et préventif _____	41
10.2 - Désinfection du dispositif _____	41
10.3 Nettoyage du dispositif _____	42
10.4 Inspection _____	42
10.5 Lubrification du dispositif _____	42
10.6 Inspection venice power _____	44
10.7 Piles de l'interface de commandes _____	45
10.8 Réglage de la tension des courroies _____	46
10.9 Retirer et monter les panneaux en abs _____	47
10.10 Câble de raccordement auxiliaire _____	48
<b>12 - Assistance technique</b> _____	<b>55</b>
<b>13 - Garantie</b> _____	<b>56</b>
<b>Inscription aux cours de formation</b> _____	<b>57</b>

# 1 - INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

## 1.1 Attention

Les signaux de danger rappellent l'attention sur les situations dangereuses potentielles qui, si elles sont sous-évaluées, pourraient causer des accidents, des dommages et/ou des blessures.



### ATTENTION

Les utilisateurs non formés peuvent se blesser et/ou causer des dommages et/ou des blessures. Seul le personnel dûment formé et qualifié peut être autorisé à utiliser le dispositif.

Une utilisation incorrecte du dispositif peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser le dispositif selon les instructions fournies dans la présente notice.

Les aidants occasionnels peuvent provoquer des dommages et/ou des blessures ou se blesser. Toujours garder le contrôle du dispositif, activer les commandes et coordonner les assistants.

Un patient non assisté peut se blesser. Ne jamais laisser le patient seul et l'aider durant toutes les opérations effectuées avec le dispositif.

La non-utilisation des sangles peut causer la chute du patient et porter atteinte à sa sécurité. Utiliser toujours les sangles pour sécuriser le patient au dispositif.

Un entretien incorrect peut causer des accidents graves, des blessures et/ou des dommages. Effectuer l'entretien selon les instructions fournies par la présente notice d'utilisation.

L'application de dispositifs non conformes, non autorisés peut causer des accidents des dommages et/ou des blessures. Utiliser exclusivement des dispositifs approuvés et autorisés par Ferno s.r.l.

Des modifications non autorisées du dispositif peuvent causer des blessures et/ou des dommages. Utiliser uniquement le dispositif selon la manière prévue par Ferno.

Les réparations non admises et effectuées par des techniciens non autorisés par Ferno s.r.l. annuleront toutes les garanties et peuvent rendre dangereuse toute opération effectuée avec le dispositif.

Des pièces non d'origine et une assistance inadéquate peuvent causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser uniquement des pièces d'origine Ferno et faire appel à l'Assistance Ferno s.r.l..

## 1.2 Important

Les cases avec la mention « Important » contiennent des informations importantes sur l'utilisation et/ou sur l'entretien du dispositif.

**Important**

## 1.3 Maladies transmissibles par voie sanguine

Pour réduire le risque d'exposition aux maladies infectieuses transmises par voie sanguine, comme le SIDA-1 ou l'hépatite, suivre scrupuleusement les instructions pour la désinfection et le nettoyage contenues dans la présente notice.

## 1.4 Capacité de charge

Respecter la capacité de charge du dispositif Venice. Consulter le paragraphe 3.6 Spécifications techniques générales, page 11.

## 1.5 Compatibilité avec des systèmes de blocage

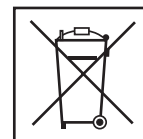
L'utilisation de la chaise VENICE POWERTRAXX est prévue avec le système de blocage Ferno VENICE CLACK pour le stockage.

Toute autre configuration n'est pas compatible avec les spécifications et les instructions mentionnées dans le présent manuel. Ferno s.r.l. n'est pas responsable des dommages causés aux utilisateurs ou aux tiers résultant d'une utilisation non conforme de la chaise VENICE POWERTRAXX.

## 1.6 Élimination

### ÉLIMINATION CORRECTE DES BATTERIES

Les batteries doivent être éliminées de manière appropriée à la fin de leur cycle d'utilisation. Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères. Pour une élimination réglementaire, s'adresser à l'organisme chargé de l'élimination.



**Lithium-ion**

La chaise utilise une batterie principale rechargeable lithium-ion pour alimenter le système motorisé et deux piles non rechargeables type « AA » pour l'interface des commandes.

### DIRECTIVE RAE (E.U.)

La directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux équipements électriques et électroniques (DEEE) limite les déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour une élimination réglementaire, s'adresser à l'organisme chargé de l'élimination.

## 1.7 Glossaire des symboles

Les symboles définis ci-après sont présents sur la chaise et/ou dans cette notice. La marque CE est présente sur la chaise et dans la présente notice.



Danger : Risque de blessures



Danger : Risque de choc électrique



Danger : Risque mécanique



Lire attentivement la notice



Il faut la présence d'au moins deux opérateurs qualifiés pour manœuvrer la chaise.



Capacité de charge (en livres, kilos et stone)



Partie appliquée de type B



ON



OFF



MONTÉE



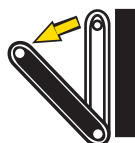
DESCENTE



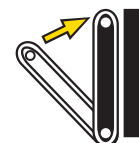
Déverrouillé



Verrouillé



Ouvrir le chariot des courroies



Fermer le chariot des courroies



Niveau de charge des piles faible (Remplacer les piles de l'interface des commandes)



Niveau de charge de la batterie principale OK



Niveau de charge de la batterie principale faible



Niveau de charge de la batterie principale insuffisant



APPUYER sur les boutons rouges de la batterie principale pour l'extraire



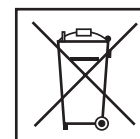
Ne pas lubrifier



Lubrifier



Ne pas effectuer de lavages à haute pression



Directive RAEE : Éliminer les batteries de manière appropriée



Code QR



Le produit est conforme aux réglementations de l'Union Européenne



Dispositif médical

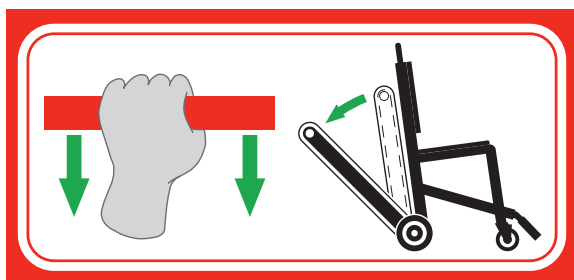
## 1.8 Étiquettes d'information et de sécurité

Sur les étiquettes d'information et de sécurité sont mentionnées les informations importantes devant être portées à la connaissance de l'opérateur.

Lire et suivre les instructions des étiquettes. Remplacer immédiatement les étiquettes si elles sont usées ou endommagées. Pour demander de nouvelles étiquettes, contacter le Service Clients Ferno s.r.l. (page 2). Les étiquettes illustrées ci-après sont appliquées sur le dispositif.



Étiquette qui indique le numéro de série et les capacités de charge



Étiquette Instructions pour ouvrir le chariot des courroies



Étiquette Instructions pour fermer le chariot des courroies



Étiquette NE PAS lubrifier

## 2 - FORMATION ET COMPÉTENCES DES OPÉRATEURS

### 2.1 Compétences

Les opérateurs qui utilisent le dispositif doivent :

- avoir acquis une expérience spécifique dans le domaine des procédures de manipulation et de transport des patients.
- posséder les compétences nécessaires pour assister le patient.
- Enregistrer les sessions de formation sur le formulaire à la [page 57](#).

### 2.2 Formation

Les utilisateurs sont tenus de :

- lire attentivement et comprendre toutes les informations figurant dans cette notice ;
- participer à un cours de formation approprié sur l'utilisation du dispositif ;
- s'exercer à manipuler le dispositif avant de l'utiliser dans des situations réelles avec des patients.
- Enregistrer les sessions de formation.

#### ATTENTION

**Une utilisation incorrecte du dispositif peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser le dispositif selon les instructions fournies dans la présente notice.**

#### Important

Ferno s.r.l. n'est pas responsable des dommages causés aux utilisateurs et/ou aux tiers résultant d'une mauvaise utilisation du dispositif et au cas où la chaise d'évacuation Venice serait utilisée avec un dispositif non approuvé par Ferno s.r.l..

#### ATTENTION

**Toute configuration non autorisée par Ferno s.r.l. pourrait causer des dommages et/ou des blessures graves. En cas de configuration différente, contacter le service technique de Ferno s.r.l. (références à la page 2).**

## 3 - LE DISPOSITIF

### 3.1 Description et utilisation prévue

La chaise d'évacuation Modèle Ferno VENICE (indiquée plus simplement « chaise » dans la présente notice) est un dispositif réalisé pour le transport d'un patient assis sur des escaliers ou sur des surfaces planes. La chaise est configurable avec une série d'accessoires et résulte compatible avec le Track manuel et motorisé. Ce dernier système est alimenté par une batterie rechargeable 28 VCC (fournie). L'opérateur est en mesure de contrôler la chaise au moyen d'une interface de commandes facilement accessibles et identifiables. L'interface de commandes est positionnée sur la poignée de transport extensible. La chaise doit être utilisée par des opérateurs convenablement formés. La chaise est destinée à un usage professionnel et nécessite l'intervention d'au moins 2 opérateurs qualifiés.



Il faut la présence de deux opérateurs qualifiés pour manœuvrer le dispositif.



Lire attentivement la notice

Un aide peut être nécessaire pour gérer les patients plus lourds et/ou si la situation l'exige toujours conformément aux protocoles sanitaires locaux. Un troisième opérateur peut être nécessaire selon les protocoles locaux. Une aide supplémentaire peut être nécessaire pour gérer les patients plus lourds et/ou si la situation l'exige toujours conformément aux protocoles sanitaires locaux.

#### COMPOSANTS FOURNIS AVEC LE DISPOSITIF

- Poignées télescopiques avant réglables en 5 positions
- Poignées arrière refermables
- Roues arrière de 200 mm - largeur 30 mm
- Roues avant de 150 mm - largeur 30 mm
- Système de sangles patient
- Notice d'utilisation

### 3.2 Conformité CE

#### RÈGLEMENT EUROPÉEN DISPOSITIFS MÉDICAUX

Les produits Ferno répondent aux exigences du règlement européen 17/745 MDR concernant les dispositifs médicaux.

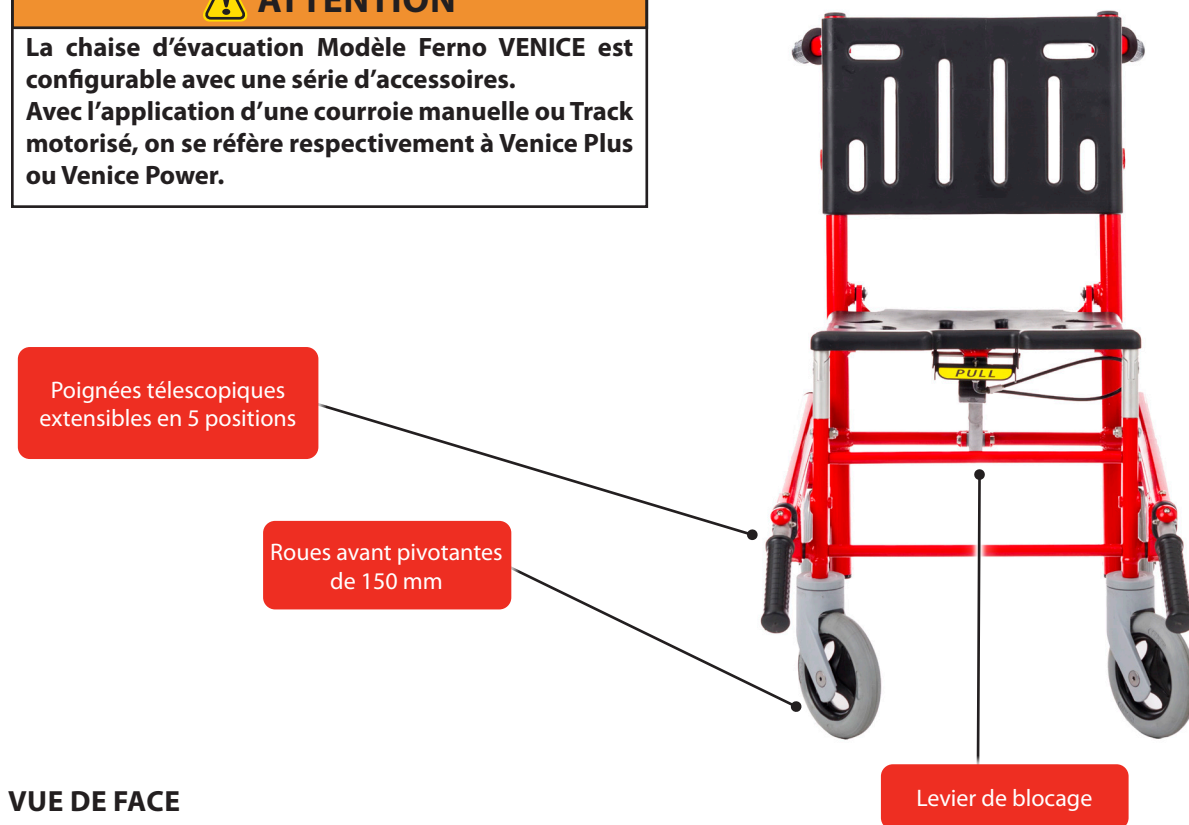
Pour toute information supplémentaire : [www.ferno.it](http://www.ferno.it)



### 3.3 Composants (Venice Basic)

#### ATTENTION

La chaise d'évacuation Modèle Ferno VENICE est configurable avec une série d'accessoires. Avec l'application d'une courroie manuelle ou Track motorisé, on se réfère respectivement à Venice Plus ou Venice Power.



#### VUE DE FACE



#### VUE LATÉRALE



### 3.4 Composants (Venice Plus)

VUE DE FACE

**ATTENTION**

La chaise d'évacuation Modèle Ferno VENICE PLUS est configurable avec une série d'accessoires et équipée de courroie manuelle (Track manuel).

Poignée de transport extensible (réglable en hauteur)



Réglage de la tension de la courroie

Levier de réglage de la poignée

Blocage pour le patin à courroie



VUE LATÉRALE

### 3.5 Composants (Venice Power)

#### ATTENTION

La chaise d'évacuation Modèle Ferno VENICE POWER est configurable avec une série d'accessoires et équipée de Track motorisé (Powertraxx).

VUE ARRIÈRE

VUE LATÉRALE



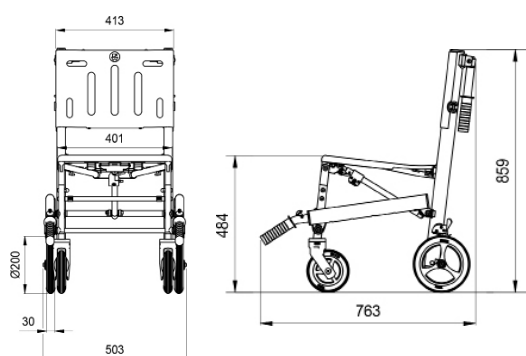
### 3.6 Spécifications techniques générales

Ferno se réserve le droit de changer les spécifications sans aucun préavis. Pour de plus amples informations, contacter le Service Clients Ferno.

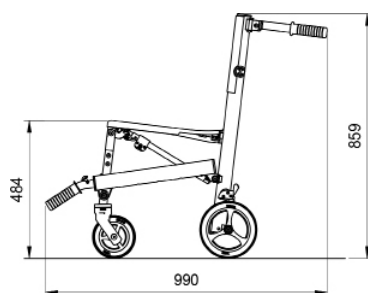
#### VENICE BASIC

Spécifications		
<b>Capacité de charge</b>	507 lbs	230 kg
<b>Poids</b>	21,83 lbs	9,9 kg
<b>Chaise fermée</b>		
Largeur	19,80 po	503 mm
Hauteur	35,75 po	908 mm
Profondeur	8,03 po	203 mm
<b>Chaise ouverte</b>		
Largeur	19,80 po	503 mm
Hauteur	33,82 po	859 mm
Profondeur	30 po	763 mm

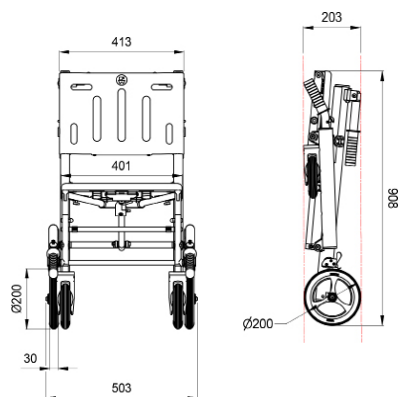
#### Venice Basic ouverte



#### Venice Basic avec poignées arrière ouvertes



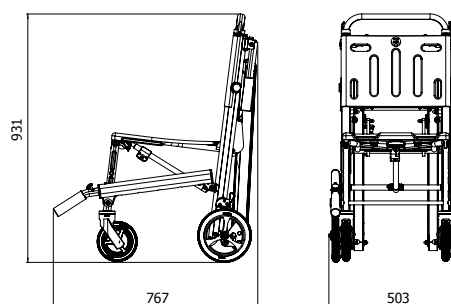
#### Venice Basic fermée



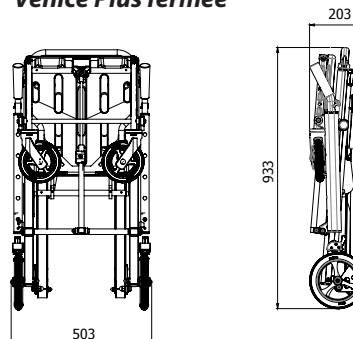
#### VENICE PLUS

Spécifications		
<b>Capacité de charge</b>	507 lbs	230 kg
<b>Poids</b>	31 lbs	14 kg
<b>Chaise fermée</b>		
Largeur	19,8 po	503 mm
Hauteur	37 po	933 mm
Profondeur	7 po	225 mm
<b>Chaise ouverte</b>		
Largeur	19,80 po	503 mm
Hauteur	37 po	931 mm
Profondeur	30 po	767 mm

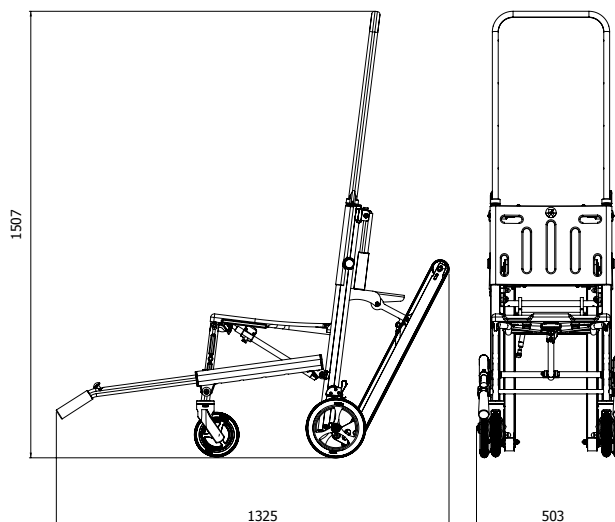
#### Venice Plus ouverte



#### Venice Plus fermée



#### Venice Plus ouverte avec courroies, poignées escamotables et télescopiques ouvertes



## VENICE POWER

Spécifications		
Capacité de charge	507 lbs	230 kg
Poids	53,3 lbs	24,2 kg
<b>Chaise fermée</b>		
Largeur	21,06 po	535 mm
Hauteur	39,17 po	995 mm
Profondeur	7,99 po	203 mm
<b>Chaise ouverte</b>		
Largeur	21,06 po	535 mm
Hauteur	38,54 po	979 mm
Profondeur	30 po	763 mm

### Capacité de charge

Ne jamais dépasser la capacité de charge du dispositif. Inspecter le dispositif si la capacité de charge a été dépassée.

**230 kg  
507 lb  
36,2 st**

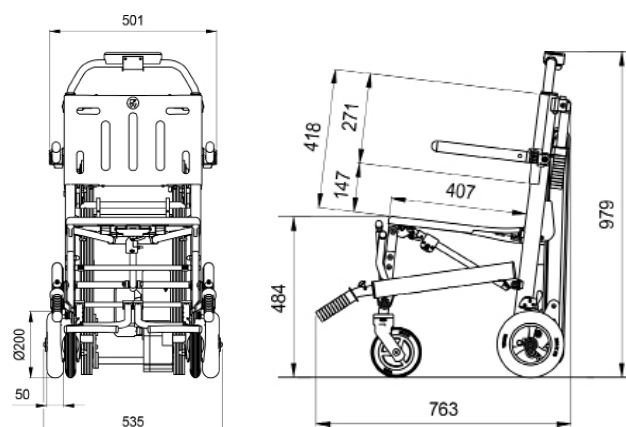


### ATTENTION

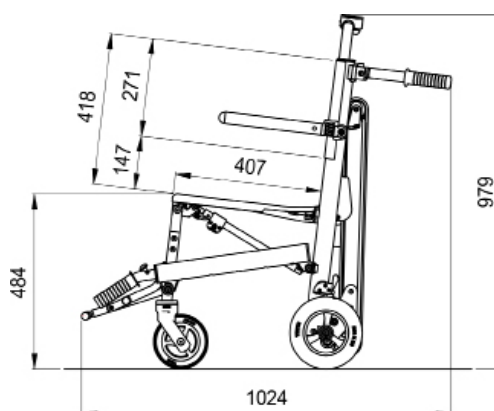
**NE PAS OUVRIR LE LOGEMENT DU MOTEUR.**

Aucune pièce n'est réparable par l'utilisateur. Contacter Ferno s.r.l. pour l'assistance technique.

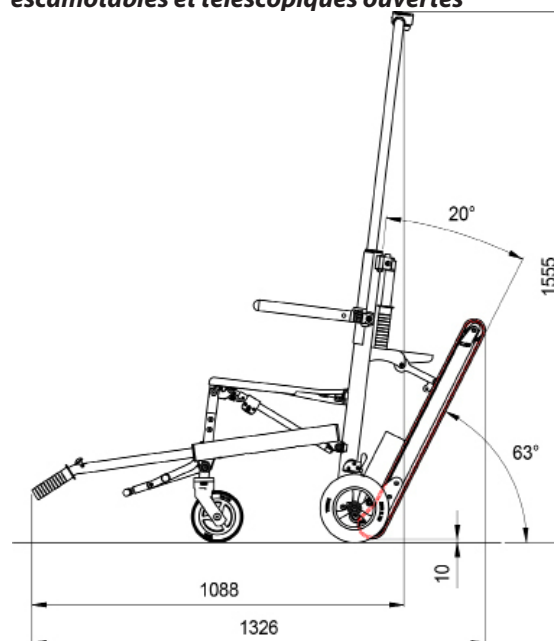
### Venice Power (full optional) ouverte



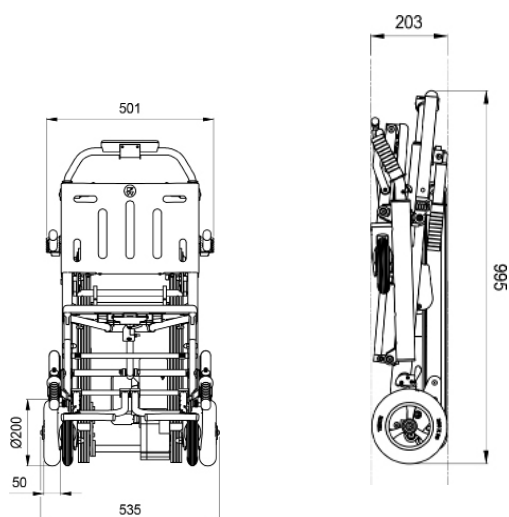
### Venice Power (full optional) avec repose-pied en haut et poignées arrière ouvertes



### Venice Power (full optional) avec courroies et poignées escamotables et télescopiques ouvertes



### Venice Power (full optional) fermée



## 4 - ACCESSOIRES

Ferno propose de différents accessoires homologués pour une utilisation avec la chaise Venice. Toujours respecter les instructions données dans cette notice.

Pour plus d'informations sur les produits, contacter le Service Clients Ferno (page 2).

### 4.1 Accessoires Venice (non fournis avec le dispositif)

La chaise Venice est configurable avec une série d'accessoires, ainsi qu'avec la courroie manuelle (Venice Plus) et le Track motorisé (Venice Power).

#### APPUIE-BRAS RÉGLABLES

Pour soulever ou abaisser les appuie-bras, les placer dans la position souhaitée.

Écarter l'appuie-bras : Actionner le système de blocage en soulevant l'appuie-bras et en le maintenant parallèle au sol, écarter l'appuie-bras jusqu'à l'extension maximale. S'assurer que l'appuie-bras est bloqué.

Serrer l'appuie-bras : Actionner le système de blocage en soulevant l'appuie-bras et en le maintenant parallèle au sol, serrer l'appuie-bras jusqu'à la position d'origine. S'assurer que l'appuie-bras est bloqué (Figure 1 et 2).

#### SUPPORT JAMBE

Positionner le support vers le haut en dévissant l'écrou annulaire. Une fois atteinte la position souhaitée, serrer l'écrou annulaire jusqu'à ce que le support pour la jambe soit bien stable.

Le support jambe est réglable en extension et inclinaison, afin d'assurer au patient l'angle permettant un confort de manipulation optimal lors de son transport avec jambe dans le plâtre, par exemple.

Lorsque vous ne l'utilisez pas, vous pouvez le ranger dans le sac situé derrière le siège de votre chaise Venice.

#### RALLONGE DOSSIER

La rallonge de dossier pour la chaise Venice (figure 3) est un accessoire très utile pour atténuer l'inconfort du bord du dossier sur la colonne vertébrale lors de la montée/descente des escaliers.

### ATTENTION

L'application de dispositifs non conformes, non autorisés peut causer des accidents des dommages et/ou des blessures. Utiliser exclusivement des dispositifs approuvés et autorisés par Ferno s.r.l.



Figure 1

Figure 2



Support pieds / jambe



Figure 3

## 4.2 Composants fournis avec Venice Power

- Système motorisé pour la montée et la descente des escaliers
- Interface commandes
- Batterie rechargeable lithium-ion 28 V
- Piles alcalines 1,5 V type AA
- Chargeur de batterie
- 220-240 VCA, 50/60 Hz (Europe) ; certificat CE
- Câble de raccordement auxiliaire



Batterie principale



Chargeur de batterie



Sac de rangement

Prise série

Câble de raccordement auxiliaire



Bouton de vitesse

Bouton de freinage (Brake)

Bouton des lumières

Interface commandes



Voyant vert d'allumage

Lumière arrière

Batterie principale

Bouton d'alimentation

Logement moteur

Le système des Lumières est Avant et Arrière



Connecteur pour câble auxiliaire

Courroies

Composants Système motorisé

## 5 - CONFIGURATION DU DISPOSITIF

### 5.1 Configuration initiale

Avant d'utiliser le dispositif Venice :

- Appliquer les sangles.
- Inspecter la chaise (consulter le [paragraphe 10.4 Inspection, page 42](#)).
- Inspecter tous les composants fournis avec le dispositif.

### 5.2 Application des sangles

Utiliser les sangles pour sécuriser le patient à la chaise.

Chaque sangle doit être fixée sur les deux côtés de l'assise ou du dossier et au cadre en aluminium de la chaise. Fixer toujours de manière appropriée toutes les sangles avant de déplacer les chaises.

#### SANGLES À DEUX BOUTS

1. Faire passer la sangle à travers la fente dans le panneau de l'assise ou du dossier (Figure 1 et 2).
2. Faire en sorte que la sangle entoure le cadre en aluminium de la chaise. Former un nœud en y introduisant la boucle (mâle ou femelle), puis tirer la sangle afin qu'elle entoure le panneau et le cadre.
3. Répéter les points de 1 à 2 pour l'autre extrémité de la sangle.



Figure 1



Figure 2

## CONFIGURATION DES SANGLES

Deux types de configurations sont possibles : horizontale et croisée.

### CONFIGURATION HORIZONTALE

Utiliser une sangle thoracique et une sangle fémorale (Figure 3).

1. Fixer la sangle thoracique à l'aide des fentes verticales du panneau du dossier.
2. Fixer la sangle fémorale à l'aide des fentes du panneau de l'assise.
3. Fixer la sangle pédieuse à l'aide du cadre principal.



Figure 3

### CONFIGURATION CROISÉE

Utiliser deux sangles thoraciques et une troisième sangle fémorale. (Figure 4).

1. Fixer une extrémité de la première sangle thoracique au moyen de la fente horizontale supérieure présente sur le panneau du dossier.
2. Fixer l'autre extrémité à l'aide de la fente du panneau de l'assise sur le côté opposé de la chaise.
3. Effectuer la même opération avec la deuxième sangle thoracique.
4. Fixer la sangle fémorale à l'aide des fentes de l'assise de la chaise.
5. Fixer la sangle pédieuse à l'aide du cadre principal.



Figure 4

## OUVRIRE LA CHAISE

1. Se placer à côté de la chaise, saisir le dossier avec une main et l'assise avec le levier de blocage avec l'autre.
2. Actionner le levier de déblocage et le maintenir tiré jusqu'à ce que l'opération soit terminée, puis séparer l'assise du dossier jusqu'à ouvrir la chaise complètement et la bloquer en position ouverte. (Figure 5)
3. Vérifier d'avoir atteint l'ouverture maximale et que le système de blocage fonctionne en essayant d'approcher l'assise au dossier.



Figure 5



### FERMER LA CHAISE

1. Boucler les sangles et les régler de façon à éviter qu'elles empêchent la fermeture de la chaise.
2. Se placer à côté de la chaise, saisir le dossier avec une main et l'assise avec le levier de blocage avec l'autre.
3. Actionner le levier de blocage et approcher l'assise au dossier.
4. S'assurer que la chaise est complètement fermée et que le système de blocage est activé.

**Remarque :** Incliner légèrement la chaise en avant pendant la phase de fermeture afin que les roues avant soient dans la bonne position. (Figure 6)

Tourner les roues avant vers l'intérieur de façon à les bloquer sur les aimants prévus à cet effet. (Figure 7)



Figure 6



Figure 7

### 5.3 Poignée arrière rabattables

L'opérateur placé derrière le dossier de la chaise, peut utiliser les poignées arrière rabattables (Figure 8) pour déplacer la chaise sur des surfaces planes et pendant la montée et la descente des escaliers.



Figure 8

## 5.4 Poignées télescopiques avant

La chaise est dotée de deux poignées télescopiques avant qui peuvent être réglées en 5 positions différentes (Figure 9).

Utiliser la position étendue des poignées pendant l'usage.

### RÉGLAGE DES POIGNÉES TÉLESCOPIQUES

1. Appuyer en avant le levier rouge et extraire ou fermer les poignées jusqu'à la position souhaitée.
2. Relâcher le levier et faire coulisser la poignée en avant ou en arrière jusqu'au blocage correct.
3. Bloquer les deux poignées dans la même position.
4. Vérifier que les deux poignées sont bloquées en essayant de les tirer ou de les pousser sans actionner le levier. Si le blocage est correctement inséré les poignées ne bougent pas.



Figure 9

## 5.5 Freins roues arrière

Pour activer les freins des roues arrière, appuyer avec le pied sur le levier rouge vers le bas. (Figure 10)

Pour désactiver le frein soulever avec le pied le levier rouge vers le haut. (Figure 11)



Figure 10



Figure 11

## 6 - UTILISATION DE LA CHAISE

### Avant la mise en service de la chaise

Le personnel qui utilise la chaise doit avoir lu et bien compris les informations contenues dans cette notice.

Avant d'effectuer toute opération avec la chaise s'assurer que :

- tous les composants et les sangles sont présents, que la chaise est exempte de signes d'endommagement et d'usure et qu'elle fonctionne parfaitement.
- Suivre les instructions du chapitre 5 Configuration du dispositif, page 15.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Cette notice ne fournit aucune indication de type médical.
- Les utilisateurs ont la responsabilité d'effectuer les opérations correctes et sûres pour le patient et pour eux-mêmes.
- La présente notice illustre l'utilisation de la chaise dans un scénario idéal et à titre tout à fait indicatif.
- La chaise doit être utilisée par deux opérateurs au minimum formés et qualifiés.
- Les opérateurs doivent travailler ensemble et garder le contrôle de la chaise pendant toutes les opérations.
- Suivre les procédures selon les protocoles standard de déplacement du patient en cas d'urgence.
- Ferno recommande la présence d'une troisième personne formée en tant que superviseur pendant l'utilisation de la chaise sur les escaliers, aussi bien pour la montée que pour la descente.
- Soulever seulement le poids pouvant être supporté en toute sécurité. Avoir recours à un aide supplémentaire quand on travaille avec des charges lourdes (patient et équipement).

#### ATTENTION

**Une utilisation incorrecte de la chaise peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la chaise selon les instructions fournies dans la présente notice.**

#### ATTENTION

**Un patient non assisté peut se blesser. Ne laisser jamais le patient seul et l'aider durant toutes les opérations effectuées avec la chaise.**



Il faut la présence de deux opérateurs qualifiés pour manœuvrer le dispositif.



Lire attentivement la notice

## 7 - TRANSFERT DU PATIENT

### AIDER LE PATIENT À S'ASSOIR

- Ouvrir la chaise et s'assurer qu'elle est bloquée correctement en position ouverte.
- S'assurer que la chaise est positionnée/retenue de façon qu'elle ne coulisse pas vers l'arrière ou vers l'avant.
- Assister le patient en suivant les procédures reconnues et les protocoles locaux.
- Boucler et régler les sangles thoraciques et fémorales.

### AIDER LE PATIENT À SE LEVER

- S'assurer que la chaise est positionnée/retenue de façon qu'elle ne coulisse pas vers l'arrière ou vers l'avant.
- Déboucler les sangles thoraciques et fémorales.

#### ATTENTION

**S'assurer que tous les systèmes de blocage de la chaise sont fermés quand le patient s'assoit. S'ils sont ouverts, les fermer avant de faire asseoir le patient.**

### 7.1 Utilisation de la chaise

Pendant la **MONTÉE DES ESCALIERS**, les opérateurs doivent soulever la chaise avec le patient assis.

- Avant de soulever la chaise, vérifier que le patient est attaché correctement avec les sangles. Utiliser des sangles supplémentaires et recourir à un aide supplémentaire, le cas échéant.
- Activer les freins arrière avant de commencer la montée.

- Ferno recommande que les deux opérateurs se placent l'un en face de l'autre pendant le transport et qu'un troisième opérateur formé assiste à l'opération. (Figure 1). Toutefois, si tel est le désir, l'opérateur côté pieds peut rester tourné en avant (avec le dos tourné vers le patient). Suivre les protocoles locaux pour le transport des chaises. Recourir à un aide supplémentaire si nécessaire.

- Transporter le patient avec le côté tête en amont des escaliers.

1. **Opérateur côté pieds** : Déployer les poignées télescopiques avant à la longueur souhaitée. Vérifier que les poignées sont correctement bloquées et maintenir la prise.

2. **Opérateur côté tête** : Soulever les poignées de transport rabattables.

3. **Superviseur** : Se placer derrière l'opérateur côté tête en le guidant pendant la montée.

4. **Opérateur côté tête** : Empoigner fermement et contrôler son collègue.

5. **Opérateurs et Superviseur** : Le superviseur tient sa main sur le dos de l'opérateur en amont en le guidant pendant les opérations de transport. (Figure 2)

6. **Les deux opérateurs** : À la fin de la montée, ils doivent appuyer la chaise sur le sol en prenant garde à la stabilité.

7. **Opérateur côté pieds** : Replier les poignées télescopiques avant.

8. **Opérateur côté tête** : Procéder aux mouvements de la chaise sur surface plane.



Figure 1



### ATTENTION

S'assurer que tous les opérateurs sont bien formés et physiquement aptes à la manutention des charges.



Figure 2

Pendant la **DESCENTE DES ESCALIERS**, les opérateurs doivent soulever la chaise avec le patient assis.

- Avant de soulever la chaise, vérifier que le patient est attaché correctement avec les sangles. Utiliser des sangles supplémentaires et recourir à un aide supplémentaire, le cas échéant.

- Activer les freins arrière avant de commencer la montée.

- Ferno recommande que les deux opérateurs se placent l'un en face de l'autre pendant le transport dans l'escalier et qu'un troisième opérateur formé aide l'opérateur du côté des pieds. Suivre les protocoles locaux pour le transport des chaises. Recourir à un aide supplémentaire si nécessaire.

- Transporter le patient avec le côté tête en amont des escaliers.

1. **Opérateur côté pieds** : Déployer les poignées télescopiques avant à la longueur souhaitée. Vérifier que les poignées sont bloquées correctement.

2. **Opérateur côté tête** : Soulever les poignées rabattables.

3. **Superviseur** : Se placer derrière l'opérateur côté pieds et, en tenant une main derrière son dos, le guider pendant le transport en descente.

4. **Opérateurs** : Soulever et transporter la chaise.

Superviseur : En tenant la main sur le dos de l'opérateur en aval, il contrôle le mouvement.

5. **Opérateur côté pieds** : Une fois terminé le mouvement, fermer les poignées télescopiques avant.

6. **Opérateur côté tête** : Procéder aux mouvements de la chaise sur surface plane.

## 7.2 Comment s'arrêter dans l'escalier

Pour s'arrêter pendant la montée et/ou la descente des escaliers, procéder comme suit :

1. **Opérateur côté tête** : Appuyer le patient au sol en positionnant les roues arrière sur la marche.
2. **Opérateur côté pieds** : Garder la chaise soulevée en équilibre. (Figure 3)



Figure 3

**ATTENTION**

Les aidants occasionnels peuvent provoquer des dommages et/ou des blessures ou se blesser. Toujours garder le contrôle de la chaise, activer les commandes et coordonner les assistants.

**ATTENTION**

Utiliser la chaise avec l'assise non correctement bloquée peut provoquer dommages et/ou des blessures. Vérifier qu'elle est correctement bloquée avant de transporter le patient.

**ATTENTION**

La non-utilisation des sangles peut causer la chute du patient et porter atteinte à sa sécurité. Utiliser toujours les sangles pour sécuriser le patient sur la chaise.

## 7.3 Aide supplémentaire

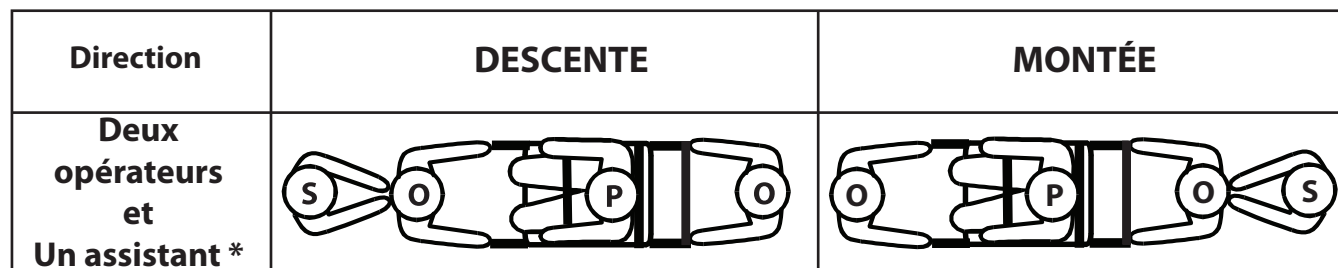
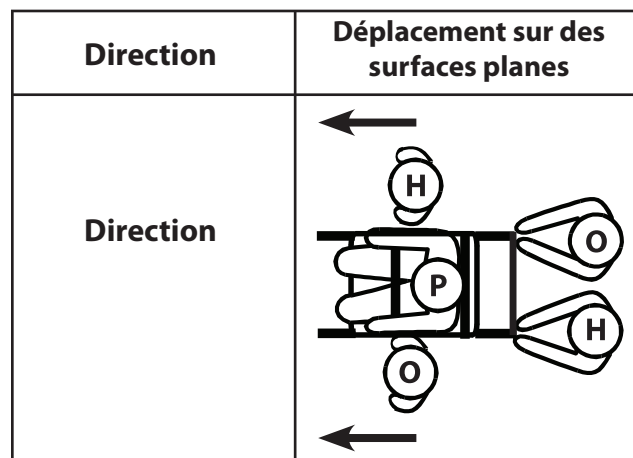
La chaise doit être utilisée au minimum par deux opérateurs convenablement formés.

Ferno recommande que les opérateurs et les aides soient les uns en face des autres pendant le transport et qu'un opérateur assiste le mouvement du patient. Il faut respecter les protocoles locaux pour le transport des chaises.

Les opérateurs doivent maintenir le contrôle de la chaise, en se coordonnant de manière appropriée. Les dessins ci-dessous montrent les positions correctes des opérateurs et des aides.

**ATTENTION**

NE PAS UTILISER DE SANGLES INAPPROPRIÉES POUR LA FIXATION DU PATIENT



Légende : O = Opérateur H = Aidant S = Superviseur P = Patient

\*Exclue motorisée

## 7.4 Descendre les escaliers avec la chaise et Track manuel (Venice Plus)

### INSTRUCTIONS

- L'utilisation de la chaise sur les escaliers doit être effectuée par un minimum de deux opérateurs qualifiés. En cas de besoin, demander l'aide de personnel supplémentaire pour contrôler la chaise.
- Pendant la descente d'une volée de marches, Ferno recommande que les deux opérateurs se placent l'un en face de l'autre et qu'une troisième personne qualifiée surveille l'opérateur coté pieds.
- Avant de commencer la descente d'une volée de marches, éliminer éventuellement l'eau, la neige, la glace ou des résidus des marches.
- Avant de commencer la descente d'une volée de marches, éliminer éventuellement l'eau, la neige, la glace ou des résidus du patin et des courroies.

Vérifier que le patin est bloqué en position ouverte avant de commencer la descente avec la chaise.

### RÉGLAGE POIGNÉE DE TRANSPORT

Pour régler la hauteur de la poignée de transport, agir sur le levier de blocage en le tournant en n'importe quelle direction. Une fois atteinte la hauteur souhaitée, remettre le levier de blocage dans la position initiale (Figure 4). S'assurer que la poignée est bien bloquée.

### MONTER LES ESCALIERS AVEC LA CHAISE ET TRACK MANUEL

Suivre les mêmes indications mentionnées dans le [chapitre 7.1 Utilisation de la chaise pendant la montée des escaliers, page 19](#).

### DESCENDRE LES ESCALIERS AVEC LA CHAISE ET TRACK MANUEL

1. **Opérateur côté tête** : Pousser la chaise jusqu'aux escaliers et activer les freins des roues.
2. **Opérateur côté pieds** : Déployer les poignées de soulèvement côté pieds jusqu'à la position souhaitée. Vérifier que les deux poignées sont bloquées.
3. **Superviseur** : Précéder l'opérateur côté pieds en tenant une main sur le dos pour l'aider à rester en équilibre et le guider le long de la descente.
4. **Opérateur côté tête** : Tirer le patin à courroie vers vous jusqu'au déclenchement du dispositif de blocage (Figure 5). Vérifier que le patin est bien bloqué.



Figure 4



Figure 5

## Chaise d'évacuation Venice Plus - Blocage Venice Clack

5. **Opérateur côté tête** : lever la barre de soulèvement jusqu'à la position souhaitée et vérifier qu'elle est bien bloquée (Figure 6).

6. **Opérateur côté tête** : Désactiver les freins des roues et incliner la chaise vers l'arrière.

7. **Les deux opérateurs** : en agissant simultanément, guider la chaise au-delà de la première marche, afin que le patin à courroie fasse prise sur cette dernière (Figure 7).



Figure 6



Figure 7

8. Déplacer lentement la chaise vers le bas jusqu'à ce que le chariot à courroie s'appuie sur les deux ou trois premières marches. De cette façon, on établira l'angle de glissement (Figure 8).



Figure 8

Pour régler la vitesse de descente, tourner l'élément de réglage de la tension de la courroie qui se trouve dans la partie supérieure du patin à courroie.

9. Pour maintenir l'angle pendant la descente, agir ensemble de la manière suivante :

**L'opérateur côté tête** exerce une légère pression vers le bas sur la barre étendue.

**L'opérateur côté pieds** exerce une légère pression vers le haut sur les poignées côté pieds.

10. **Les deux opérateurs** : Lorsque la chaise rejoint la fin des escaliers, et les roues arrière appuient sur le sol, l'opérateur côté tête incline la chaise vers l'avant afin que les quatre roues appuient sur le sol, tandis que l'opérateur côté pieds retire les poignées de soulèvement.

11. **Opérateur côté tête** : Fermer le patin et régler la barre de soulèvement à une hauteur appropriée, puis déplacer la chaise (Figure 9).



Figure 9

## 8 - CONFIGURATION DE LA VENICE POWER

### 8.1 Configuration initiale

Avant d'utiliser la chaise VENICE POWER :

- Appliquer les sangles.
- Inspecter la chaise (consulter le [paragraphe 10.6 Inspection Venice Power](#), page 44).
- Utiliser le chargeur de batterie fourni pour recharger la batterie principale. Consulter le [paragraphe 8.11 Introduction et retrait batterie](#), page 30.
- Introduire deux piles « AA » dans l'interface des commandes.
- Les piles « AA » (*fournies*) se trouvent dans le sac pratique avec le câble auxiliaire de raccordement (consulter le [paragraphe 4.2 Composants fournis avec Venice Power](#), page 14).
- S'assurer que les courroies fonctionnent correctement. Si nécessaire, régler leur tension. Consulter le [paragraphe 10.8 Réglage de la tension des courroies](#), page 46.
- Si les batteries sont complètement chargées, mais que les commandes de MONTÉE/DESCENTE ne fonctionnent pas, il est possible que la connexion sans fil ne fonctionne pas correctement. Consulter le [paragraphe 10.10 Câble de raccordement auxiliaire](#), page 48.



### ATTENTION

L'utilisation de la chaise avec le chariot des courroies non correctement bloqué peut causer des dommages et/ou des blessures. S'assurer d'avoir bloqué correctement le chariot des courroies avant de transporter le patient.

Lubrifier le chariot des courroies peut causer des dommages et/ou des blessures au patient et/ou aux opérateurs. Ne jamais lubrifier le chariot des courroies.

S'assurer que les courroies et la poignée réglable sont bien fermées quand le patient s'assoit sur la VENICE POWER. S'ils sont ouverts, les fermer avant de faire asseoir le patient.

Une recharge incorrecte de la chaise peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser seulement des batteries approuvées et autorisées par Ferno et recharger seulement avec des chargeurs de batterie approuvés et autorisés par Ferno.

Ne pas laisser la chaise VENICE POWERTRAXX sans surveillance sur des surfaces avec une inclinaison supérieure à 10°. Un risque de basculement est possible.

Faire très attention lors de l'utilisation de la chaise VENICE POWERTRAXX sur les escaliers avec moquette, étant donné qu'il se pourrait que la moquette se détache de la marche, avec le risque de dommages aux opérateurs et/ou au patient. S'assurer que la moquette/le tapis est bien fixé(e). Seul le personnel formé et qualifié peut utiliser la chaise.

En cas d'escaliers avec des marches aux profils arrondis, faire très attention lors de l'utilisation de la chaise. Seul le personnel formé et qualifié peut utiliser la chaise.

En cas de montée ou de descente dans un escalier tournant, prêter le maximum d'attention et permettre l'utilisation de la chaise seulement à du personnel formé et qualifié.

Ne jamais désactiver le bouton de frein (brake). La fonction brake garantit un transport sûr aussi bien pour le patient que pour les opérateurs. Faire très attention et contrôler la chaise pendant la montée et la descente des escaliers aussi bien avec la fonction de freinage (brake) activée que dans le cas où l'opérateur l'aurait désactivée.



## 8.2 Système motorisé

Le système motorisé comprend le moteur, la batterie et le système d'entraînement des courroies. Ne pas ouvrir le logement du moteur. Seulement du personnel technique autorisé et formé peut ouvrir et opérer à l'intérieur du logement moteur.

- **INTERFACE DE COMMANDES** : L'interface de commandes est positionnée sur la poignée de transport extensible. Elle permet à l'opérateur de contrôler la vitesse et les mouvements des courroies, de surveiller le niveau de charge de la batterie et d'autres fonctions de la chaise.
- **COMMANDES** : Les commandes sont situées sur l'interface de commandes et sont facilement accessibles et identifiables à l'aide des symboles relatifs pour permettre à l'opérateur de les actionner correctement. La pression avec laquelle on intervient sur les boutons détermine la vitesse de la chaise en garantissant à l'opérateur le contrôle de la vitesse pendant la montée ou la descente des escaliers.
- **BOUTON D'ALIMENTATION** : Le bouton d'alimentation est situé sur le logement du moteur et permet d'allumer et d'éteindre la chaise (consulter le [paragraphe 8.4 Bouton d'allumage](#), page 27).
- **BOUTON DES LUMIÈRES** : Le bouton des lumières est placé sur l'interface des commandes et permet l'allumage et l'extinction des lumières (consulter le [paragraphe 8.7 Bouton Lumières](#), page 28).
- **FONCTION DE FREINAGE (« BRAKE »)** : La fonction de freinage est activée automatiquement lorsque la chaise est allumée. Elle bloque le mouvement des courroies lorsque les commandes de montée et de descente ne sont pas activées. Consulter le [paragraphe 8.6 Bouton de freinage \(« Brake »\)](#), page 28.
- **LIMITEUR DE VITESSE** : La chaise est équipée d'un dispositif interne de limitation de vitesse. Si le système perd de la puissance et les courroies tournent librement, la chaise réduit la vitesse pendant la descente des escaliers. Consulter le [paragraphe 8.8 Fonction limiteur SSL](#), page 28.
- **BATTERIE PRINCIPALE** : Batterie rechargeable, 28 Volt, Li-ion, montée dans le logement du moteur. La batterie est facilement extractible à l'aide des boutons correspondants et peut être réinsérée dans son support. Consulter le [paragraphe 8.10 Batterie](#), page 29.
- **MOTEUR** : Le moteur se trouve dans la partie arrière de la chaise et contrôle le mouvement du chariot des courroies. Le moteur reçoit des informations provenant des commandes pour contrôler la vitesse et le mouvement (direction) des courroies.
- **COURROIES** : Les courroies permettent de monter et de descendre les escaliers. Elles sont actionnées par le moteur. L'opérateur contrôle la vitesse et le mouvement (direction) des courroies au moyen des commandes.
- **ANTENNE** : Elle est montée sur le logement du moteur. Elle assure la connexion sans fil entre le moteur et l'interface de commandes.

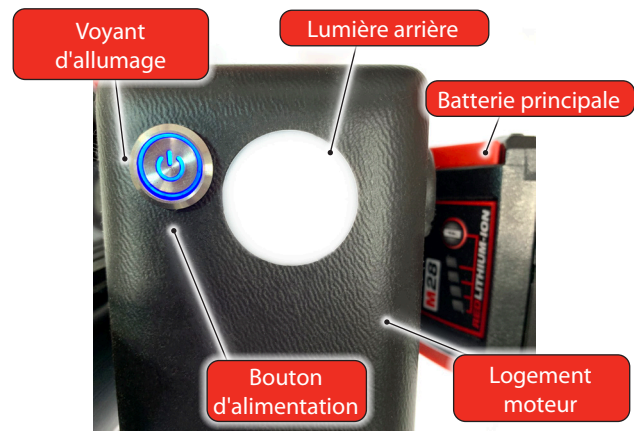
### ⚠ ATTENTION

**NE PAS OUVRIR LES LOGEMENTS ÉLECTRIQUES ET NE PAS ENLEVER LES PROTECTIONS.**

**Aucune pièce n'est réparable par l'utilisateur. Contacter Ferno s.r.l. pour l'assistance technique.**



Interface commandes



Système motorisé



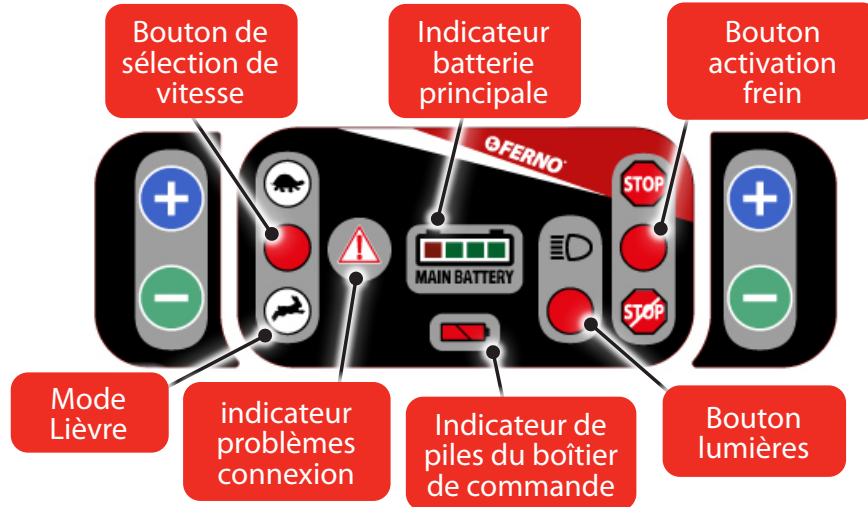
Chariot des courroies

### 8.3 - Interface commandes

La chaise est équipée d'une interface de commandes, positionnée sur la poignée de transport extensible. Les commandes sont facilement accessibles et identifiables grâce aux symboles correspondants de montée et de descente afin d'en permettre un actionnement correct de la part de l'opérateur.




L'interface est dotée des commandes suivantes :

- **Commandes de montée et de descente** - elles permettent de contrôler le mouvement des courroies pour la montée ou la descente des escaliers, indiquées par le symbole « + » et « - ». Le symbole « + » permet de monter des escaliers tandis que le symbole « - » permet de descendre. Les boutons situés à droite du boîtier de commande sont réglables par la pression exercée par l'utilisateur. Les commandes sur le côté gauche ne peuvent pas subir de variations de vitesse à savoir dès l'activation du bouton, la vitesse maximale est atteinte selon que l'on se trouve en mode « lièvre » ou « tortue ».
- **Bouton de freinage (« Brake »)** - il permet de désactiver ou de réactiver la fonction de freinage. La fonction de freinage est toujours activée par défaut.
- **Bouton Lumières** - il permet d'allumer et d'éteindre les lumières.
- **Bouton de sélection de la vitesse** - il permet de sélectionner la vitesse maximale souhaitée.
- **Indicateur de batterie principale** - il indique l'état de charge de la batterie 28 V logée dans le bloc moteur.
- **Indicateur piles boîtier de commande** - il indique l'état des piles du boîtier de commande. Si l'indicateur est allumé, les remplacer par deux piles AA de 1,5 V.
- **Indicateur de problèmes de connexion** - il est allumé lorsque la connexion entre le boîtier de commande et le bloc moteur n'a pas été instaurée.





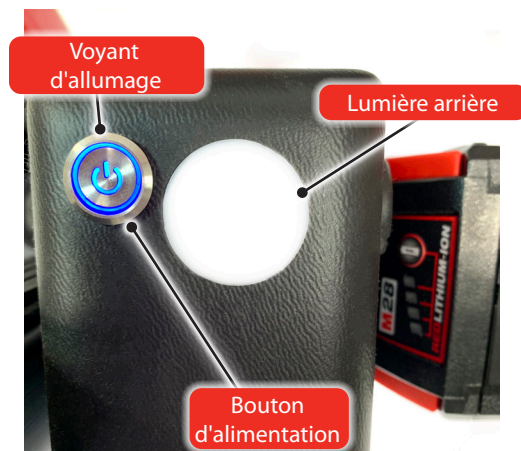
Guide interface commandes

## 8.4 Bouton d'alimentation

Le bouton d'allumage est placé sur le logement du moteur et permet d'effectuer l'allumage de la chaise. Le bouton doit être toujours dans la position  (OFF, éteint) quand la chaise n'est pas utilisée. Le bouton est protégé contre la pénétration de liquides et de saletés par un couvercle en plastique. Ne pas retirer le couvercle en plastique. Appuyer sur  (ON, allumé) pour allumer la chaise. Appuyer sur le bouton d'extinction  pour préserver le niveau de charge de la batterie et éviter des actionnements accidentels du système de déplacement quand la chaise n'est pas utilisée.

### ALLUMAGE

1. Appuyer sur le bouton d'alimentation .
2. Activer une des commandes de montée/descente pour établir la connexion entre l'interface et l'unité d'entraînement.
3. Attendre quelques secondes afin que la connexion sans fil s'établisse. Quand la connexion est active, l'interface de commandes émet un signal sonore clairement audible, le voyant vert sur le logement moteur et le voyant vert sur l'interface des commandes sont allumés en mode fixe. La chaise est prête à l'emploi.
4. Appuyer sur le bouton  (OFF) pour éteindre la chaise.
5. Avant d'effectuer toute opération avec la chaise, vérifier l'état de charge de la batterie. Ceci est possible via le voyant sur l'interface de commandes et directement sur la batterie (consulter le paragraphe 8.10 *Batterie*, page 29).



**Bouton d'allumage**

### Important

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, toujours éteindre la chaise lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Les piles lithium-ion n'ont pas d'effet mémoire. Il ne faut pas décharger complètement la batterie avant de la recharger.

## 8.5 Commandes de montée et de descente

Les commandes de montée et de descente sont indiquées sur les étiquettes correspondantes par les symboles « + » et « - ». Les commandes sont situées sur l'interface de commandes sur la poignée de transport extensible de façon à être toujours accessibles aux opérateurs. La pression avec laquelle on intervient sur les boutons du côté droit du boîtier de commande détermine la vitesse des courroies en permettant ainsi à l'opérateur de contrôler la vitesse la chaise de façon plus définie. Les commandes, au contraire, sur le côté gauche, permettent d'atteindre la vitesse maximale à travers une rampe d'accélération prédéfinie.

Pour démarrer le mouvement des courroies, appuyer sur les commandes. Placer les mains sur la poignée de transport extensible, de telle sorte qu'au moins un bouton soit accessible au pouce.

- **POUR MONTER L'ESCALIER** : Appuyer sur le bouton avec le symbole « + ».
- **POUR DESCENDRE L'ESCALIER** : Appuyer sur le bouton avec le symbole « - ».



**Commandes de montée et de descente**

#### DESCENTE



UP



EN HAUT

#### MONTÉE



UP





EN HAUT

**Symboles commandes de montée et de descente**

## 8.6 Bouton de freinage (« Brake »)

La fonction de freinage (« Brake ») empêche aux courroies de se déplacer si les commandes ne sont pas activées. Par défaut, la fonction de freinage est toujours active, visible par l'éclairage du symbole stop sur la planche des commandes.

Cette fonction de sécurité peut être activée ou désactivée par l'opérateur à l'aide du bouton prévu à cet effet sur l'interface de commandes .

- **FONCTION DE FREINAGE ACTIVE** : l'icône STOP s'allume sur le boîtier de commande.
- **FONCTION DE FREINAGE DÉSACTIVÉE** : sur le boîtier de commande s'allume l'icône .

Pendant la montée et/ ou la descente des escaliers, au cas où l'opérateur relâcherait une des commandes de montée et/ ou de descente, la fonction de freinage permet de bloquer la chaise dans la position où elle se trouve sans que l'opérateur doive faire un effort excessif pour maintenir la chaise à l'arrêt.

Il est recommandé de laisser la fonction de freinage toujours activée afin de garantir le transport du patient en toute sécurité.

Faire très attention et contrôler la descente de la chaise au cas où le moteur ne serait pas en marche ou la fonction de freinage ne serait pas active.

## 8.7 Bouton Lumières

Le bouton des lumières permet d'allumer les deux lumières situées sur le Moteur, elles servent à améliorer la sécurité en éclairant le milieu où on est en train d'opérer.

En appuyant sur le bouton on allume les lumières et en appuyant de nouveau on les éteint.

## 8.8 Fonction Limiteur SSL

La fonction SSL (« *Safety Speed Limiter* ») intervient automatiquement lorsque la chaise dépasse une limite de sécurité prédéterminée de la vitesse lors de la descente de l'escalier. Cette fonction garantit une descente contrôlée en toute sécurité pendant le transport du patient.

Elle assure un fonctionnement sécurisé de la chaise, même lorsque la batterie est faible, endommagée ou lorsque la carte électronique ne fonctionne pas correctement. Dans les deux derniers cas susmentionnés, il est recommandé de contacter immédiatement le Service d'Assistance Technique (page 2). En cas de batterie faible, recharger immédiatement la batterie.

## 8.9 - Sélection de la vitesse de déplacement

La chaise est dotée de deux vitesses de déplacement pour la montée et la descente des escaliers.

Pour sélectionner la vitesse souhaitée, procéder comme suit :

1. S'assurer que la chaise est allumée.
2. Appuyer sur le bouton de sélection de la vitesse.
3. Sélectionner la vitesse désirée, LIÈVRE ou TORTUE, à l'aide du bouton correspondant. Lorsque la vitesse est sélectionnée, l'icône respective est allumée.



### 8.10 Batterie

La chaise est fournie avec une batterie Milwaukee® 28 VCC Lithium-ion. La forme de la batterie permet de la protéger de la saleté, des fluides corporels, de la pluie, etc.

Utiliser uniquement des batteries et des chargeurs Milwaukee® approuvés par Ferno. Pour obtenir des batteries et des chargeurs supplémentaires, consulter le [chapitre 4 Accessoires, page 13](#).

#### BATTERIE

- Les batteries au lithium-ion n'ont pas d'effet mémoire. Il ne faut pas décharger complètement la batterie avant de la recharger.
- Temps de recharge d'environ 1 heure. Le temps de recharge varie en fonction de la fréquence de recharge, du niveau de charge et de l'âge de la batterie. Si la batterie est complètement déchargée, le temps de recharge est plus long.
- La plage des températures de fonctionnement recommandées par le fabricant de la batterie est comprise entre -10 °C et 49 °C. La capacité de la batterie peut être affectée par les conditions de stockage, au cas où elle serait stockée pendant une période prolongée à des températures inférieures à -17 °C et supérieures à 66 °C.
- Éliminer la batterie lorsqu'elle est complètement épuisée. Ne pas jeter la batterie avec les ordures ménagères.

#### UTILISATION DE LA BATTERIE

- Les fentes sur la batterie sont compatibles avec celles du chargeur et celles de la chaise. Consulter les [paragraphe 8.11 Introduction et retrait batterie, page 30](#), et [8.13 Chargeur, page 32](#).
- Appuyer sur les deux boutons rouges pour retirer la batterie de la chaise ou du chargeur de batterie.
- Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyer sur le bouton de la batterie. Consulter le sous-paragraphe [Indicateurs de charge de la batterie, page 30](#).
- Stocker la batterie SEULEMENT dans un lieu frais et sec. NE PAS stocker dans un environnement où la température dépasse 50 °C.
- Si deux batteries sont disponibles, toujours conserver une batterie de rechange chargée et prête à l'emploi.

#### ATTENTION

**Une recharge incorrecte de la chaise peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser seulement des batteries approuvées et autorisées par Ferno et recharger seulement avec des chargeurs de batterie approuvés et autorisés par Ferno.**

#### Important

La capacité de la batterie peut être affectée par les conditions de stockage, au cas où elle serait stockée pendant une période prolongée à des températures inférieures à -17 °C et supérieures à 66 °C.

#### Important

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, toujours éteindre la chaise lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Les piles lithium-ion n'ont pas d'effet mémoire. Il ne faut pas décharger complètement la batterie avant de la recharger.



Batterie

### INDICATEURS DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée de quatre voyants (figure 15), qui indiquent l'état de charge de la batterie en appuyant sur le bouton (intervalles d'environ 25 %).

En appuyant sur le bouton, les indicateurs lumineux s'allument en fonction du niveau de charge de la batterie pendant une période de temps limitée. Si la batterie est complètement chargée, 4 LED s'allument simultanément. Si la batterie a un niveau de charge inférieur à 10 %, en appuyant sur le bouton, la première led clignote quatre fois.

### EXTINCTION DE LA BATTERIE

La batterie s'éteint en cas de surchauffe interne. En appuyant sur le bouton de la batterie, les voyants s'allument en alternance. Attendre que la batterie refroidisse avant de l'utiliser. Lorsque la batterie est prête à l'emploi, appuyer sur le bouton de la batterie pour vérifier le niveau de charge.

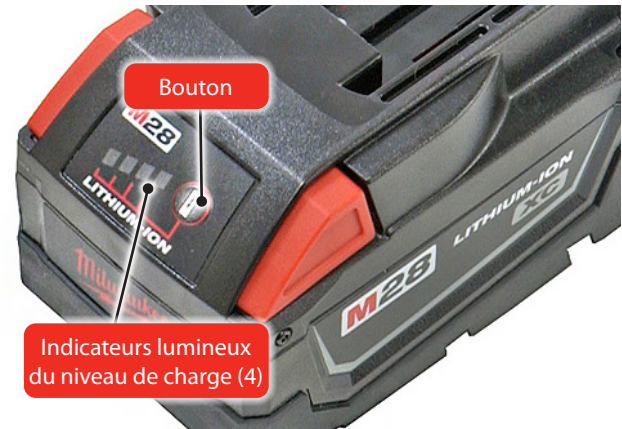
## 8.11 Introduction et retrait de la batterie

**Introduction de la batterie :** Aligner les fentes de la batterie avec les supports correspondants sur la chaise. Introduire la batterie dans le support correspondant jusqu'à ce qu'elle s'accroche correctement : un claquement sonore retentit. S'assurer que la batterie est bien bloquée avant d'utiliser la chaise.

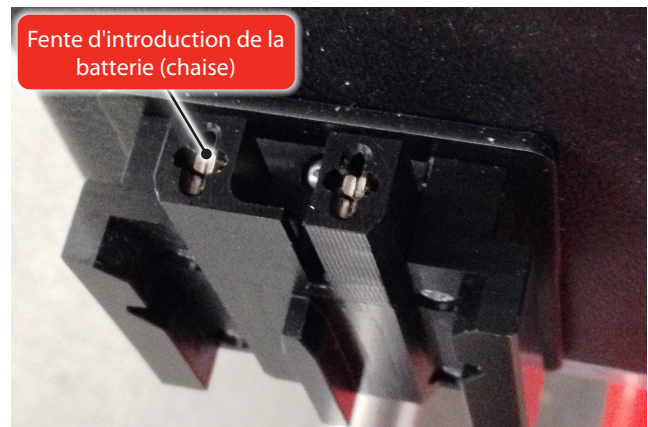
**Retrait de la batterie :** Appuyer à fond sur les deux boutons rouges au niveau du symbole PRESS présent sur les deux boutons (gauche et droite) et retirer la batterie.

### Important

Comme mesure de protection, la batterie s'éteint en cas de surchauffe interne. Attendre que la batterie refroidisse avant de l'utiliser de nouveau.



**Indicateurs du niveau de charge**



**Fente d'introduction de la batterie sur la chaise**



**Batterie introduite correctement**

## 8.12 Avis batterie

### BATTERIE PRINCIPALE

La charge de la batterie principale peut être contrôlée de deux façons :


- Mode 1 = appuyer sur le bouton situé sur la batterie et vérifier le niveau de charge.
- mode 2 = vérifier l'état de la batterie sur le boîtier de commande à l'aide de l'indicateur spécifique (voir le paragraphe « INTERFACE DE COMMANDES »)

LED 2-3-4 Vertes Allumées = bon état de la Batterie

LED 1 Rouge Allumée. = Batterie  $\leq 25\%$

LED 1 Rouge Clignotante. = Batterie à remplacer d'urgence

### PILES DE L'INTERFACE DE COMMANDES

Les deux piles AA de 1,5 V alimentent l'interface de commandes. Si l'icône  en bas au milieu de la planche des commandes s'allume, il faut remplacer les piles.

Si les voyants sur l'interface de commandes ne sont pas allumés et les commandes ne fonctionnent pas, il pourrait être nécessaire de devoir remplacer les piles.



*Messages de texte batterie principale sur l'afficheur*

## 8.13 Chargeur

Les instructions de la batterie et du chargeur Milwaukee remplacent celles données dans cette notice. Pour en savoir plus, consulter les notices de ces composants.

La chaise est fournie avec un chargeur de batterie.

- 220-240 VCA, 50/60 Hz (Europe)

Temps de recharge : 1 heure environ. Si la batterie est complètement déchargée, le temps de recharge est plus long. Le temps de recharge varie en fonction de la fréquence de recharge, du niveau de charge et de l'âge de la batterie.

Stocker la batterie SEULEMENT dans un lieu frais et sec. NE PAS stocker dans un environnement où règne une température supérieure à 50 °C.

### VOYANTS LUMINEUX

Le chargeur dispose de deux voyants lumineux (rouge et vert), qui indiquent :

- **ROUGE (fixe)** : la batterie est branchée et se recharge.
- **VERT (fixe)** : le rechargement est complet.
- **ROUGE (clignotant)** : Surchauffe. Recharger la batterie lorsque la plage de température est comprise entre 0°C et 65°C.
- **ROUGE/VERT (clignotant alternativement)** : la batterie est détériorée ou ne fonctionne pas correctement. Remplacer la batterie immédiatement.

### RECHARGE DE LA BATTERIE

**Introduction et recharge de la batterie** : Aligner les fentes de la batterie par rapport aux supports prévus sur le chargeur. Introduire la batterie dans le support correspondant jusqu'à ce qu'elle s'accroche correctement : un claquement sonore retentit. S'assurer que la batterie est bien fixée et que le voyant s'allume sur le chargeur.

**Retrait de la batterie** : Appuyer à fond sur les deux boutons rouges au niveau du symbole PRESS présent sur les deux boutons (gauche et droite) et retirer la batterie.

### Important

La capacité de la batterie peut dépendre des conditions dans lesquelles elle est rangée, notamment lorsque la batterie est stockée pendant une longue période dans un environnement présentant des températures inférieures à -17 °C ou supérieures à 66 °C.



Chargeur de batterie



### 8.14 Les courroies

Le chariot des courroies permet de monter et de descendre les escaliers sans soulever ou transporter la chaise.

#### LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES

- L'utilisation de la chaise dans des escaliers nécessite d'au moins deux opérateurs formés et qualifiés. Ferno recommande la présence d'une troisième personne en tant que superviseur (consulter les paragraphes 9.5 *Descente des escaliers*, page 37 et 9.7 *Montée des escaliers*, page 38).
- Vérifier que le chariot des courroies est entièrement ouvert et verrouillé avant l'utilisation.
- Ne jamais lubrifier les courroies. La lubrification des courroies peut rendre imprévisible le fonctionnement du dispositif, causant des dommages et/ou des blessures au patient et/ou aux opérateurs.
- L'humidité, l'eau, la neige, la glace ou les débris sur le chariot des courroies et à l'intérieur, peuvent provoquer un fonctionnement irrégulier et un changement soudain du poids supporté par les opérateurs. S'assurer que le chariot des courroies et les courroies sont propres et secs avant d'utiliser la chaise dans les escaliers.
- L'humidité, l'eau, la neige, la glace ou les débris sur les escaliers peuvent affecter l'équilibre des opérateurs. Pour éviter des dommages et/ou des blessures, nettoyer les escaliers ou choisir un parcours alternatif.

#### ATTENTION

L'utilisation de la chaise avec le chariot des courroies débloqué peut causer des dommages et/ou des blessures. S'assurer que le chariot des courroies est bloqué correctement avant le transport du patient.

#### ATTENTION

La lubrification des courroies peut causer des dommages et/ou des blessures au patient et/ou aux opérateurs. Ne jamais lubrifier le chariot des courroies ou les courroies.



Ouvrir le chariot des courroies

#### OUVERTURE DU CHARIOT DES COURROIES

Saisir la barre de déverrouillage (rouge) placée à l'extrémité supérieure du chariot des courroies et la tirer fermement pour bloquer le chariot des courroies dans la position complètement ouverte.

1. Vérifier que le blocage est inséré en essayant de fermer le chariot des courroies. Si le blocage est inséré correctement, le chariot des courroies ne se ferme pas.

#### FERMETURE DU CHARIOT DES COURROIES

Appuyer sur la poignée rouge de fermeture jusqu'à la fermeture complète et correcte du chariot des courroies.



Fermer le chariot des courroies

## 8.15 RÉGLAGE DE LA TENSION DES COURROIES



- 1 Desserrer le système de freinage à l'aide de la molette prévue.



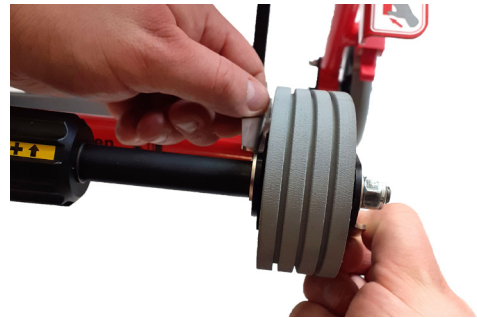
- 2 En utilisant une clé de 13 mm, dévisser la vis principale.



- 3 En utilisant une clé T-25, dévisser les deux petites vis.



- 4 Les tendeur de courroies seront ainsi libres.



- 5 Pendant qu'un opérateur tourne les languettes du tendeur de courroies dans le sens opposé l'une par rapport à l'autre, l'autre opérateur doit serrer légèrement les deux petites vis à l'aide d'une clé T-25.

FAIRE ATTENTION À NE PAS TROP SERRER LES VIS.



- 6 À l'aide d'un maillet en caoutchouc, taper légèrement sur les languettes des tendeurs de courroies pour atteindre la position optimale.

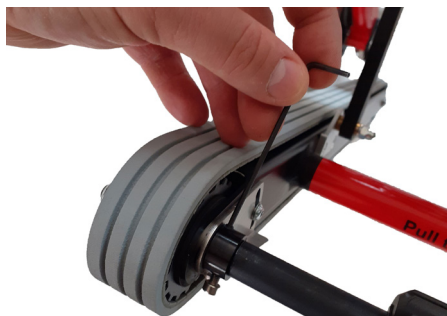


- 7 À l'aide d'une clé T-25, serrer les deux petites vis, puis à l'aide d'une clé de 13 mm, serrer la vis principale.

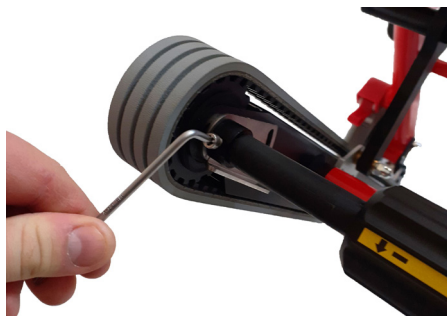
- 8 Une fois l'opération terminée, vérifier la tension des courroies avant de mettre le dispositif médical en service.

### 8.16 RÉGLAGE DE LA BAGUE DE FIN DE COURSE

Si le système de fin de course ne permet pas le blocage ou le déblocage complet des freins dans ses limites, il faut déplacer la bague de fin de course.



- 1 À l'aide d'une clé Allen de 2 mm, desserrer la vis sans tête qui maintient la bague de fin de course.



- 2 À l'aide d'une clé Torx T-20, dévisser la vis de butée.



- 3 Utiliser maintenant une clé de 13 mm et tourner la vis principale.

- 4 Utiliser ensuite une clé Allen de 2 mm et serrer la vis sans tête qui maintient la bague de fin de course.
- 5 Serrer maintenant la vis de butée à l'aide d'une clé Torx T-20.

### 8.17 RÉGLAGE DES FREINS (EN CAS DE MAUVAIS ALIGNEMENT)

En cas d'irrégularité du système de freinage sur les courroies

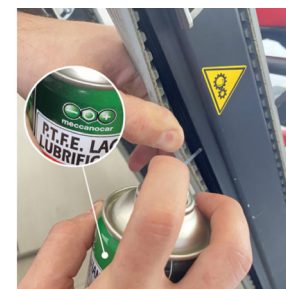


- 1 Desserrer le système de freinage à l'aide de la molette prévue.



- 2 Tout en maintenant la molette à l'arrêt, serrer ou desserrer la vis principale à l'aide d'une clé de 13 mm jusqu'à ce que le système de freinage des deux courroies soit uniforme.

n.b. si suite au réglage du système de freinage, les chenilles ne glissent pas correctement sur la plaquette, appliquer une légère quantité de lubrifiant P.T.F.E., jusqu'à l'obtention d'un glissement correct.



#### **WARNING**

**N'appliquez pas trop de lubrifiant sur la chenille. Trop de lubrifiant peut entraîner une perte de contrôle sur le produit pendant l'utilisation.**

## 9 - UTILISATION DE LA CHAISE VENICE POWER

### 9.1 Avant la mise en service de la chaise

Le personnel qui utilise la chaise doit avoir lu et bien compris les informations contenues dans cette notice.

Avant d'effectuer toute opération avec la chaise s'assurer que :

- tous les composants et les sangles sont présents ; que la chaise n'a aucun signe d'endommagement et d'usure et qu'elle fonctionne parfaitement. Consulter le [paragraphe 10.4 Inspection Venice Power, page 42](#).
- Suivre les instructions du [chapitre 8 Configuration de la Venice Power, page 24](#).

### 9.2 Mode d'emploi

- Cette notice ne fournit aucune indication de type médical.
- Les utilisateurs ont la responsabilité d'effectuer des opérations correctes et sûres pour le patient et pour eux-mêmes.
- La présente notice illustre l'utilisation de la chaise dans un scénario idéal et à titre tout à fait indicatif.
- La chaise doit être utilisée au minimum par deux opérateurs formés et qualifiés.
- Les opérateurs ayant reçu la formation adéquate, doivent travailler ensemble et garder le contrôle de la chaise pendant toutes les opérations.
- Suivre les procédures selon les protocoles standard de déplacement du patient en cas d'urgence.
- Ferno recommande la présence d'une troisième personne formée en tant que superviseur pendant l'utilisation de la chaise sur les escaliers, aussi bien pour la montée que pour la descente.
- Soulever seulement le poids pouvant être supporté en toute sécurité. Avoir recours à une aide supplémentaire en travaillant avec des charges lourdes (patient et équipement). Consulter le [paragraphe 7.3 Aide supplémentaire, page 21](#).
- Respecter toujours les indications et les protocoles sanitaires locaux à moins que cela ne soit contraire aux indications de cette notice.
- Assister toujours le patient et ne pas le laisser tout seul pendant les opérations avec la chaise.
- Toujours utiliser les sangles pour sécuriser le patient à la chaise.
- Si la batterie est stockée séparément de la chaise, introduire la batterie avant de l'utiliser.
- Éliminer l'eau, la glace, la neige ou tout autre débris ou obstacle des escaliers avant d'utiliser la chaise.

- Éliminer l'eau, la glace, la neige ou tout autre débris ou obstacle des courroies et du chariot des courroies avant d'utiliser la chaise dans l'escalier.
- Sans l'aide du moteur, la chaise peut être utilisée pour la descente manuelle des escaliers. Consulter le [paragraphe 9.8 Utilisation sans l'aide du moteur, page 39](#).



Lire attentivement la notice



Utilisation par au moins deux opérateurs qualifiés

#### ATTENTION

**Une utilisation incorrecte de la chaise peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser la chaise selon les instructions fournies dans la présente notice.**

#### ATTENTION

**Un patient non assisté peut se blesser. Ne jamais laisser le patient tout seul et l'aider pendant toutes les opérations effectuées avec la chaise.**

#### ATTENTION

**S'assurer que les courroies sont bien fermées quand le patient s'assoit sur la Venice Power. S'ils sont ouverts, les fermer avant de faire asseoir le patient.**

#### Important

Stocker la batterie et le chargeur à l'intérieur ou dans une ambulance. Ne pas entreposer dans des environnements où la température est inférieure à -17 °C ou supérieure à 66 °C.

### 9.3 Transfert du patient

Suivre les mêmes indications mentionnées dans le [chapitre 7.1 Utilisation de la chaise pendant la montée des escaliers](#), page 19.

### 9.4 Déplacement de la chaise

#### LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES

- Lorsque cela est possible, utiliser la chaise sur des surfaces lisses et sans obstacles.
- Utiliser le chariot des courroies pour surmonter des obstacles comme des dénivellements et des rampes, en fonction de la hauteur de la rampe ou du dénivellement.
- Fermer le chariot des courroies et utiliser la poignée de transport extensible et les poignées télescopiques avant pour soulever et transporter la chaise sur des surfaces irrégulières.

#### DÉPLACER LA CHAISE

1. **Opérateur Côté Tête** : Desserrer les freins des roues.
2. **Opérateur Côté Tête** : Régler la poignée de transport à la hauteur souhaitée et la saisir pour guider la chaise sur les quatre roues ou sur seulement deux roues arrière en l'inclinant.
3. **Opérateur Côté Pieds** : Aider l'opérateur côté tête en fonction des exigences et assister le patient.

### 9.5 Descente des escaliers

#### LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES

- L'utilisation de la chaise sur les escaliers doit être effectuée par un minimum de deux opérateurs qualifiés et formés. Si nécessaire, demander l'aide de personnel supplémentaire pour contrôler la chaise (consulter le [paragraphe 9.9 Aide supplémentaire](#), page 40).
- Ferno recommande que deux opérateurs se placent l'un en face de l'autre pendant le transport dans les escaliers et qu'un troisième opérateur formé aide l'opérateur côté pieds. Suivre les protocoles locaux pour l'utilisation des chaises.
- Éliminer l'eau, la glace, la neige ou d'autres obstacles des escaliers avant d'utiliser la chaise.
- Éliminer l'eau, la glace, la neige ou d'autres obstacles des courroies et du chariot des courroies avant d'utiliser la chaise dans les escaliers.
- S'assurer que le chariot des courroies est ouvert et bloqué correctement avant d'utiliser la chaise sur les escaliers.
- Si l'opérateur est fatigué ou a besoin d'aider le patient, il est possible de s'arrêter dans les escaliers pendant le transport (consulter le [paragraphe 9.6 Comment s'arrêter dans les escaliers](#), page 38).

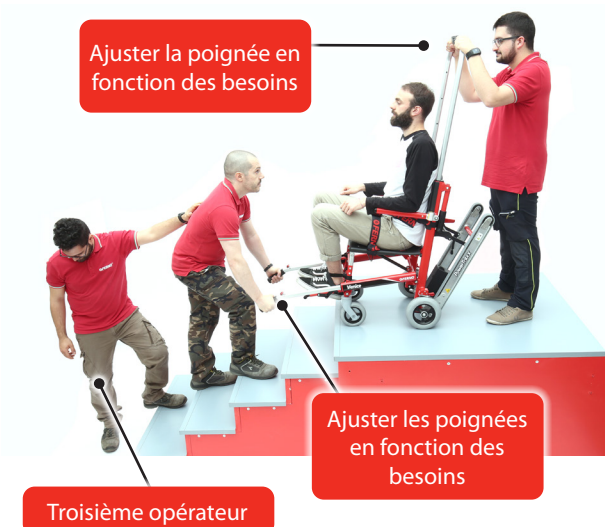
#### DESCENTE DE L'ESCALIER

1. **Opérateur côté tête** : Transporter la chaise à proximité des escaliers et activer les freins.
  - Ouvrir le chariot des courroies et le bloquer en position ouverte. Vérifier que le chariot des courroies est bloqué correctement.
  - Positionner la poignée de transport extensible à la hauteur souhaitée et s'assurer qu'elle est verrouillée correctement.
2. **Opérateur côté pieds** : Déployer les poignées télescopiques avant à la longueur désirée. Veiller à ce que les deux poignées soient verrouillées correctement.
3. **Superviseur (troisième opérateur)** : Se placer au niveau du côté pieds, garder une main sur le dos de l'opérateur côté pieds et le guider le long de la descente.
4. **Opérateur côté tête** : Désactiver les freins.
5. **Les deux opérateurs** : En collaborant, porter la chaise au-delà du bord de la première marche et incliner la chaise de façon à ce que les courroies fassent prise sur la marche.



#### ATTENTION

Utiliser la chaise avec le chariot des courroies ouvert ou bloqué de façon incorrecte peut causer des dommages et/ou des blessures. S'assurer que le chariot des courroies est bloqué correctement avant le transport du patient.



Descente des escaliers

1. **Les deux opérateurs** : Déplacer lentement la chaise vers le bas jusqu'à ce que le chariot des courroies ne s'appuie sur les deux ou trois premières marches. Cela garantit la détermination de l'angle de descente.
2. **Opérateur côté tête** : Appuyer sur la commande de descente sur l'interface de commandes pour démarrer le mouvement des courroies dans la direction correcte de descente des escaliers.
3. **Les deux opérateurs** : Se déplacer avec un rythme constant le long des escaliers. Pour maintenir la bonne inclinaison pendant la descente, procéder comme suit :
  - **Opérateur côté tête** : exercer une légère pression vers le bas sur la poignée de transport.
  - **Opérateur côté pieds** : exercer une légère pression vers le haut sur les poignées télescopiques côté pieds.
4. **Les deux opérateurs** : Lorsque la chaise atteint la fin des escaliers et les roues arrière reposent sur le sol, l'opérateur côté tête cesse d'appuyer sur les commandes en inclinant la chaise en avant afin que les quatre roues reposent sur le sol. L'opérateur côté pieds ferme les poignées télescopiques.
5. **Opérateur côté tête** : Régler la poignée de transport à la hauteur désirée, fermer le chariot des courroies et déplacer la chaise.



**Fin de la descente de l'escalier**

### 9.6 Comment s'arrêter dans l'escalier

Pour s'arrêter pendant la montée et/ou la descente des escaliers, procéder comme suit :

1. **Opérateur côté tête** : Cesser d'appuyer sur les commandes. Les courroies s'arrêtent automatiquement.

**Remarque** : les courroies s'arrêtent automatiquement quand les commandes de descente et de montée ne sont plus appuyées.

2. **Les deux opérateurs** : Incliner la chaise en avant de sorte que les roues arrière s'appuient sur la marche alors que les deux opérateurs maintiennent la chaise dans la bonne position.

Pour repartir :

1. **Les deux opérateurs** : Incliner la chaise en arrière et faire en sorte que les courroies adhèrent aux marches.
2. **Opérateur côté tête** : appuyer sur la bonne commande pour rétablir le mouvement de montée ou de descente.
3. **Les deux opérateurs** : reprendre la montée ou la descente de l'escalier.

**⚠ ATTENTION**

**Ne jamais laisser le patient seul.**

### 9.7 Montée de l'escalier

#### LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES

- L'utilisation de la chaise pour la montée des escaliers nécessite d'au moins deux opérateurs convenablement formés et qualifiés qui agissent de concert. Si nécessaire, demander l'aide de personnel supplémentaire pour contrôler la chaise (consulter le [paragraphe 9.9 Aide supplémentaire, page 40](#)).
- Ferno recommande que les deux opérateurs se placent l'un en face de l'autre pendant le transport dans l'escalier et qu'un troisième opérateur formé aide l'opérateur du côté de la tête. Suivre les protocoles locaux pour l'utilisation des chaises.
- Éliminer l'eau, la glace, la neige ou d'autres obstacles des escaliers avant d'utiliser la chaise.
- Éliminer l'eau, la glace, la neige ou d'autres obstacles des courroies et du chariot des courroies avant d'utiliser la chaise dans les escaliers.
- S'assurer que le chariot des courroies est ouvert et bloqué correctement avant d'utiliser la chaise sur les escaliers.
- Si l'opérateur est fatigué ou a besoin d'aider le patient, il est possible de s'arrêter dans les escaliers pendant le transport (consulter le [paragraphe 9.6 Comment s'arrêter dans les escaliers](#)).
- La fonction de freinage (brake) est toujours activée par défaut. Lorsque l'opérateur n'appuie pas sur les commandes, les courroies s'arrêtent (en se bloquant). Pour la fonction de freinage consulter le [paragraphe 8.6 Bouton de Frein \(« Brake »\) page 28](#).

### MONTÉE DE L'ESCALIER

1. **Opérateur côté tête** : Approcher la chaise aux escaliers et activer les freins des roues arrière.
  - Ouvrir le chariot des courroies en tirant vers soi la barre d'ouverture jusqu'au blocage correct en position ouverte. Vérifier que le chariot des courroies est ouvert et bloqué correctement.
  - Régler la poignée de transport extensible à la hauteur souhaitée et s'assurer qu'elle est bloquée correctement.
2. **Opérateur côté pieds** : Déployer les poignées télescopiques avant à la longueur désirée. Veiller à ce que les deux poignées soient verrouillées correctement.
3. **Troisième opérateur superviseur** : Se placer derrière l'opérateur côté tête et, en tenant une main derrière son dos, le guider pendant la montée des escaliers.
4. **Opérateur côté tête** : Désactiver les freins.
5. **Les deux opérateurs** : En collaborant, incliner la chaise vers l'arrière afin que les courroies fassent prise sur la première marche.
6. **Les deux opérateurs** : Déplacer lentement la chaise afin que les courroies fassent prise sur deux ou trois marches. Cela permet de trouver le bon angle d'inclinaison.
7. **Opérateur côté tête** : Appuyer sur la commande de montée pour procéder avec la montée des escaliers.

#### ATTENTION

Utiliser la chaise avec le chariot des courroies ouvert ou bloqué de façon incorrecte peut causer des dommages et/ou des blessures. S'assurer que le chariot des courroies est bloqué correctement avant le transport du patient.

#### ATTENTION

La non-utilisation des sangles peut causer la chute du patient et porter atteinte à sa sécurité. Toujours utiliser les sangles pour sécuriser le patient à la chaise.

#### ATTENTION

La lubrification du chariot des courroies et des courroies peut causer des dommages et/ou des blessures au patient et/ou aux opérateurs. Ne jamais lubrifier le chariot des courroies ou les courroies.

1. **Les deux opérateurs** : Se déplacer avec un rythme constant le long des escaliers. Pour maintenir la bonne inclinaison pendant la montée des escaliers, procéder comme suit :
  - **Opérateur côté tête** : exercer une légère pression vers le bas sur la poignée de transport.
  - **Opérateur côté pieds** : exercer une légère pression vers le haut sur les poignées télescopiques.
2. **Les deux opérateurs** : À la fin de la montée, l'opérateur côté tête appuie les roues arrière sur le sol et cesse d'appuyer sur les commandes (Figure 36).
3. **Les deux opérateurs** : Éloigner la chaise des marches en l'inclinant en avant afin que les quatre roues reposent sur le sol (Figure 6).
4. **Opérateur côté pieds** : fermer les poignées télescopiques avant.
5. **Opérateur côté tête** : Fermer les courroies, régler la poignée de transport à la hauteur souhaitée et procéder au déplacement de la chaise.

## 9.8 Utilisation sans l'aide du moteur

### DESCENTE DE L'ESCALIER

Si le système perd de la puissance, les courroies tournent librement, le dispositif de limitation de vitesse s'active automatiquement lorsque la chaise dépasse une limite de sécurité prédéfinie pendant la descente des escaliers. Faire très attention et s'assurer d'avoir le contrôle de la chaise pendant la descente des escaliers sans l'emploi du moteur. Consulter le [paragraphe 9.5 Descente des escaliers, page 37](#).

### MONTÉE DE L'ESCALIER

En cas de problèmes pendant la montée des escaliers, les opérateurs doivent soulever la chaise avec le patient assis et les transporter dans les escaliers.

- Avant de soulever la chaise, vérifier que le patient est sécurisé correctement à l'aide des sangles. Utiliser des sangles supplémentaires et recourir à une aide supplémentaire si nécessaire.
  - Ferno recommande que les deux opérateurs se placent l'un en face de l'autre pendant le transport dans l'escalier et qu'un troisième opérateur formé aide l'opérateur du côté de la tête. Suivre les protocoles locaux pour le transport des chaises. Demander de l'aide supplémentaire si nécessaire (consulter le [paragraphe 9.9 Aide supplémentaire, page 40](#)).
1. **Les deux opérateurs** : S'ils se trouvent au milieu de l'escalier et ils doivent s'arrêter (consulter le

paragraphe 9.6 *Comment s'arrêter sur les escaliers*, page 38). Serrer les freins des roues arrière.

2. **Opérateur côté pieds** : Déployer les poignées télescopiques avant à la longueur désirée. S'assurer que les poignées sont correctement bloquées et maintenir la prise.
3. **Opérateur côté tête** : Régler la poignée de transport extensible à la hauteur souhaitée et s'assurer qu'elle est bloquée correctement. FERMER les courroies afin de ne pas interférer avec le transport de la chaise dans les escaliers.
4. **Superviseur** : Se placer derrière l'opérateur côté tête et, en tenant une main derrière son dos, le guider pendant le transport.
5. **Opérateur côté tête** : Désactiver les freins des roues arrière.
6. **Opérateurs et Superviseur** : Les opérateurs travaillent ensemble pour soulever et transporter la chaise dans l'escalier. Le superviseur tient sa main sur le dos de l'opérateur côté tête et donne des instructions verbales.
7. **Les deux opérateurs** : En fin de montée, poser la chaise sur le sol.
8. **Opérateur côté pieds** : Fermer les poignées télescopiques avant.
9. **Opérateur côté tête** : Régler la poignée de transport à la hauteur désirée, avant de déplacer la chaise.

## 9.9 Aide supplémentaire

La chaise doit être utilisée au minimum par deux opérateurs formés et qualifiés. Ferno recommande que les opérateurs et les aides soient les uns en face des autres pendant le transport du patient dans l'escalier en montée ou en descente et qu'un troisième opérateur formé et qualifié aide le premier opérateur. Il faut respecter les protocoles locaux pour le transport des chaises. Les opérateurs convenablement formés et qualifiés doivent maintenir le contrôle de la chaise, actionner les commandes et coordonner leur action correctement. Les dessins ci-dessous montrent les positions des opérateurs et des aidants.

### ATTENTION

Si la capacité de charge a été dépassée, la chaise doit être mise hors service et doit être révisée.

Direction	Déplacement sur des surfaces planes
Deux opérateurs et Deux aidants	

### ATTENTION

Les aidants occasionnels peuvent provoquer des dommages et/ou des blessures ou se blesser. Toujours garder le contrôle de la chaise, activer les commandes et coordonner les assistants.

Direction	DESCENTE	MONTÉE
Deux opérateurs et Un aidant		
Deux opérateurs et Trois aidants		

Légende : O = Opérateur H = Aidant

S = Superviseur

P = Patient



## 10 - ENTRETIEN

### 10.1 Entretien ordinaire et préventif

La chaise est un dispositif médical nécessitant d'un entretien régulier, il est donc conseillé d'effectuer les contrôles suivants :

1. Entretien ORDINAIRE : Ferno conseille d'effectuer l'entretien ordinaire tous les ans. Les techniciens Ferno délivreront une certification de conformité du dispositif médical à la fin des opérations d'entretien.
2. Entretien PRÉVENTIF : les interventions d'entretien préventif indiquées dans le tableau sont du ressort de l'utilisateur.

Dans des cas particulier d'utilisation intensive du dispositif, on recommande de soumettre la chaise à des intervalles plus fréquents d'entretien. Au cas où on relèverait des signes d'usure ou d'endommagement, mettre hors service la chaise et contacter immédiatement le service d'assistance technique Ferno.

Ferno effectue les réparations/entretiens directement sans utiliser des mécaniciens, des revendeurs ou des centres externes.

Nous vous invitons donc à vous méfier des personnes qui se présenteraient comme techniciens agréés Ferno. Nous vous conseillons de vous adresser directement à notre service Ferno SOS à travers les contacts de référence à page 2.

Intervalles minimum d'entretien préventif	À chaque utilisation	Tous les mois	Au besoin
Désinfection	●		
Nettoyage			●
Inspection	●	●	
Lubrification - Au moins tous les 6 mois			
Réglage tension - Au moins tous les 6 mois			

#### Important

Des désinfectants et détergents contenant des phénols (si au-delà du seuil de 2500 ppm), des solutions à base de chlore (eau de javel), ou iode peuvent causer des dommages. Ne pas utiliser des produits contenant ces substances chimiques.

### 10.2 - Désinfection du dispositif

#### DÉSINFECTION DU DISPOSITIF NON MOTORISÉ (VENICE BASIC ET VENICE PLUS)

1. Enlever du dispositif médical les sangles et les autres accessoires éventuels.
2. Effectuer la désinfection sur tous les équipements (y compris les accessoires du dispositif médical comme les coussins et les sangles etc...), à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge imbibée de solution désinfectante et laisser agir pendant 10-20 minutes ; utiliser de petites brosses pour frictionner et nettoyer les parties moins accessibles ;
3. Passer le chiffon de lavage/essuyage pour rincer et essuyer les surfaces traitées, s'assurer que tous les composants du dispositif sont complètement secs avant de les utiliser de nouveau ;
4. Après le nettoyage, s'assurer de remettre sur le dispositif les sangles et/ou tous les accessoires éventuels qui avaient été enlevés.

#### Important

S'il n'est pas utilisé, stocker le dispositif à l'intérieur, dans un endroit sec et protégé contre la lumière directe du soleil.

#### Important

Après la désinfection/le nettoyage, s'assurer que le dispositif et ses composants sont complètement et parfaitement secs avant son utilisation.

#### Important



**NE PAS NETTOYER AVEC DE L'EAU SOUS HAUTE PRESSION**

Pour nettoyer le dispositif, ne pas utiliser de l'eau sous haute pression.

## DÉSINFECTION DU DISPOSITIF MOTORISÉ (VENICE POWER)

1. Enlever du dispositif médical les sangles et les autres accessoires éventuels.
2. Retirer la batterie et couvrir les connexions afin de ne pas endommager avec les liquides les câbles et les connecteurs.
3. Effectuer la désinfection sur tous les équipements et les accessoires du dispositif médical (comme les coussins et les sangles etc...), à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge imbibée de solution désinfectante et laisser agir pendant 10-20 minutes ; utiliser de petites brosses pour frictionner et nettoyer les parties moins accessibles ;
4. Passer le chiffon de lavage/essuyage pour rincer et essuyer les surfaces traitées, s'assurer que tous les composants du dispositif sont complètement secs avant de les utiliser de nouveau ;
5. Après le nettoyage, s'assurer de remettre sur le dispositif les sangles et/ou tous les accessoires éventuels qui avaient été enlevés.

### Important

Avant la désinfection/nettoyage, s'assurer d'avoir éteint la chaise.

## 10.3 Nettoyage du dispositif

1. Avec un chiffon ou une éponge imbibée de solution désinfectante laver toutes les parties qui composent le dispositif médical (en rinçant fréquemment l'éponge avec de l'eau propre).
2. Si nécessaire, utiliser une brosse dure (non métallique) ou un solvant léger pour enlever les taches en faisant attention aux étiquettes.
3. Passer le chiffon de lavage/essuyage pour rincer et essuyer les surfaces traitées, s'assurer que tous les composants du dispositif sont complètement secs avant de les utiliser de nouveau.
4. Après le nettoyage, s'assurer de remettre sur le dispositif les sangles et tous les accessoires éventuels qui avaient été enlevés.

## NETTOYAGE DES SANGLES AVEC BOUCLES EN PLASTIQUE

1. Enlever les sangles du produit.
2. Mettre les sangles à l'intérieur d'un sac en filet (il n'est pas fourni avec les produits) et les introduire dans la machine à laver.
3. Laver les sangles à l'eau chaude, en utilisant un produit détergent et en même temps désinfectant en sélectionnant un mode de lavage pour vêtements délicats, à nombre de tours réduit. Ne pas employer de l'eau de javel.
4. Enlever le dispositif de retenue du sac en filet et essuyer à l'air libre. Ne pas utiliser le sèche-linge.
5. Monter de nouveau les sangles une fois qu'elles sont bien sèches.



### ATTENTION

**Attention : pendant la désinfection, utiliser des gants et les dispositifs ÉPI appropriés en fonction du DUER. Vérifier également qu'il n'y a aucun signe d'usure et/ou d'endommagement.**

## 10.4 Inspection

Pour garantir une utilisation optimale du dispositif, il est important de maintenir les composants en bonnes conditions et bien propres, sans salissure, résidus et fluides corporels. Le dispositif doit être inspecté et nettoyé avant et après chaque utilisation.

Faire contrôler régulièrement le dispositif par du personnel interne préposé. Effectuer les contrôles selon la liste indiquée dans cette page (à droite) et noter chaque intervention d'entretien sur le livret d'entretien « service book » (à la fin du manuel) afin d'avoir à disposition un historique de toutes les vérifications et les réparations.

Si pendant le contrôle, des signes d'usure sont décelés, mettre le dispositif hors service et contacter immédiatement le Service d'assistance technique Ferno pour la réparation/intervention d'entretien éventuelle. Voir le [chapitre 12 Assistance technique, page 55](#).



### ATTENTION

**Un entretien incorrect peut causer des accidents graves, des blessures et/ou des dommages. Effectuer l'entretien selon les instructions fournies par la présente notice d'utilisation.**

## 10.5 Lubrification du dispositif

Désinfecter et nettoyer la chaise avant d'appliquer le lubrifiant. Lubrifier chaque point de lubrification (voir photo à la page suivante), puis déplacer les leviers de blocage en avant et en arrière plusieurs fois afin que le produit lubrifiant puisse pénétrer à l'intérieur du guide. Retirer le lubrifiant en excès avec un détergent neutre.

### Important

Une fois par an effectuer la lubrification du câble de déblocage de la chaise, avec un produit lubrifiant adapté pour câbles à sec au téflon.



### ATTENTION

**Le fait de lubrifier des parties qui ne doivent pas être lubrifiées cause le dépôt de saletés et de particules dans les parties lubrifiées en provoquant des endommagements. Lubrifier seulement les points indiqués.**

## LISTE DES CONTRÔLES LUBRIFICATION

■ lubrifiant détergent\*

□ spray à la silicone



## LISTE DES CONTRÔLES POUR L'INSPECTION DU DISPOSITIF

- Tous les composants sont-ils présents ?
- Le dispositif présente-t-il des signes d'usure ?
- Toutes les vis, les boulons, les goujons et les fiches sont-ils en place et solidement fixés ?
- Toutes les pièces mobiles fonctionnent-elles correctement ?
- Tous les dispositifs de verrouillage fonctionnent-ils correctement ?
- Le déplacement du dispositif se fait-il de manière uniforme ?
- Est-ce que les sangles sont installées correctement ?
- Est-ce que les sangles sont en bonnes conditions ? Elles ne doivent pas présenter de coupures ou de bords usés.
- Est-ce que les boucles des sangles présentent des endommagements visibles et est-ce qu'elles fonctionnent correctement ?
- Les accessoires installés fonctionnent-ils correctement sans interférer avec les opérations du dispositif ?

## Important

La lubrification de pièces ne devant pas être lubrifiées entraînerait le dépôt de saletés et de particules dans les parties lubrifiées et causerait des dommages. Lubrifier **seulement** les points indiqués.

■ lubrifiant détergent\*

□ spray à la silicone

\* produit conseillé WD40

■ lubrifiant détergent

■ lubrifiant détergent



## 10.6 Inspection Venice Power

Pour garantir une utilisation optimale de la chaise, il est important de garder tous les composants en bon état et exempts de salissures, résidus et fluides corporels. La chaise doit être contrôlée avant et après son utilisation et doit être nettoyée après chaque utilisation. Le chariot des courroies et les courroies doivent être contrôlés après chaque utilisation. Si la chaise n'est pas utilisée, elle doit être rangée à l'intérieur, dans un environnement sec et inspectée au moins une fois par mois.

Faire contrôler régulièrement la chaise par du personnel chargé de l'entretien. Effectuer la liste des contrôles indiqués sur cette page.

Si pendant le contrôle, des signes d'usure ou d'endommagement sont décelés, mettre la chaise hors service et contacter immédiatement le Service d'assistance technique Ferno pour la réparation/intervention d'entretien éventuelle. Voir le chapitre 12 *Assistance technique*, page 55.

### LISTE DES CONTRÔLES POUR L'INSPECTION DU CHARIOT DES COURROIES ET DES COURROIES

- Est-ce qu'il y a sur le chariot des courroies ou sur les courroies des traces de lubrifiants, de la saleté ou des résidus ?
- Le chariot des courroies et les courroies est-il/sont-elles visiblement endommagées/es ?
- Les boulons et les écrous sont-ils bien fixés ?
- Les courroies/le chariot des courroies fonctionnent-elles/fonctionne-t-il correctement ?

### Important

#### NE PAS NETTOYER AVEC DE L'EAU SOUS HAUTE PRESSION



Pour nettoyer la chaise, ne pas utiliser de l'eau sous haute pression.

### ATTENTION

Un entretien incorrect peut causer des accidents graves, des blessures et/ou des dommages. Effectuer l'entretien selon les instructions fournies par la présente notice d'utilisation.

### ATTENTION

La lubrification du chariot des courroies et des courroies peut causer des dommages et/ou blesser le patient et/ou les opérateurs. Ne pas lubrifier le chariot des courroies ou les courroies.

### LISTE DES CONTRÔLES POUR L'INSPECTION DE LA CHAISE

- Tous les composants sont-ils présents ?
- La chaise présente-t-elle des signes d'usure ?
- Toutes les vis, les boulons, les goujons et les fiches sont-ils en place et solidement fixés ?
- Toutes les pièces mobiles fonctionnent-elles correctement ?
- Tous les dispositifs de verrouillage fonctionnent-ils correctement ?
- Le déplacement de la chaise se fait-il de manière uniforme ?
- Est-ce que les sangles sont installées correctement ?
- Est-ce que les sangles sont en bonnes conditions ? Elles ne doivent pas présenter de coupures ou de bords usés.
- Est-ce que les boucles des sangles présentent des endommagements visibles et est-ce qu'elles fonctionnent correctement ?
- Les accessoires installés fonctionnent-ils correctement sans interférer avec les opérations de la chaise ?
- Le bouton d'alimentation fonctionne-t-il correctement ?
- Les commandes de montée et de descente fonctionnent-elles correctement ?
- Est-ce que le chariot des courroies et les courroies fonctionnent correctement ?
- Le chariot des courroies et les courroies fonctionnent-elles correctement sans bruit excessif ?
- Le chariot des courroies et les courroies fonctionnent-elles correctement sans se desserrer ou sortir de leur siège ?
- Des signes visibles de dommages sont-ils présents sur le logement du moteur, l'interface de commandes, les batteries ou le chargeur de batterie ?
- La batterie est-elle facile à introduire dans le support sur le logement du moteur ?
- Les voyants sur la batterie et sur l'interface de commandes fonctionnent-ils correctement ?
- Le câble du chargeur présente-t-il des signes d'usure, des coupures et est-il effiloché ?

### ATTENTION

NE JAMAIS LUBRIFIER LE CHARIOT DES COURROIES, LES COURROIES OU D'AUTRES PARTIES DU SYSTÈME. LA LUBRIFICATION DU CHARIOT DES COURROIES ET DES COURROIES PEUT RENDRE IMPRÉVISIBLE LE FONCTIONNEMENT DE LA CHAISE AVEC LA POSSIBILITÉ DE BLESSURES ET/OU DE DOMMAGES AU PATIENT ET/OU AUX OPÉRATEURS.

### 10.7 Piles de l'interface de commandes

La chaise est équipée d'une interface des commandes alimentée par deux piles de type « AA ». Si les commandes ne répondent pas et l'afficheur ne s'allume pas, remplacer les piles.

Si le voyant « faible niveau de charge » s'allume (⚡), il faut remplacer les piles. Accéder aux piles en ouvrant le compartiment au-dessous de l'interface de commandes (figure 1).

Le port pour le raccordement du câble auxiliaire se trouve à côté de la fente des piles (figure 1). Consulter le [paragraphe 10.10 Câble de raccordement auxiliaire](#), page 48.



Figure 1 - Ouverture du compartiment des piles

#### PROCÉDURE DE REMPLACEMENT DES DEUX PILES AA :

- Dévisser les vis du logement de pile à l'aide d'un tournevis à croix. Soulever le couvercle du logement de pile (figure 2).
- Extraire les piles, voir la figure.
- Remplacer les piles en les enlevant de leur logement en prenant garde de remettre en place le joint en caoutchouc de manière correcte (Figure 3).
- Répéter les étapes, dans l'ordre inverse.



Figure 2 - Compartiment des piles



Figure 3 - Remplacement des piles

## 10.8 Réglage de la tension des courroies

### ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRE

1	Clé hexagonale ouverte 13 mm (ou 1/2 in)
1	Maillet en caoutchouc
1	Clé Allen de 2,5 mm

### Important

Le réglage des courroies nécessite l'intervention de deux opérateurs.

Au fil du temps, les courroies peuvent devenir lâches à cause de l'usure ou la tension des deux courroies peut ne plus être équivalente.

**Le réglage de la tension des courroies nécessite l'intervention de deux opérateurs.**

- Ouvrir le chariot des courroies et bloquer les deux freins des roues arrière.
- À l'aide d'une clé de 6 mm et une clé hexagonale ouverte de 13 mm, desserrer la vis principale (figure 4).
- En utilisant une clé Allen de 2,5 mm, dévisser les deux petites vis (figure 5).
- Pendant qu'un opérateur tourne les languettes du tendeur de courroies dans le sens opposé par rapport à l'autre, l'autre opérateur doit serrer légèrement les deux petites vis à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm (figure 6). Faire attention à ne pas trop serrer les vis.
- Alors qu'un opérateur maintient en place les deux languettes du tendeur de courroie, l'autre opérateur serre la vis principale à l'aide d'une clé Allen de 6 mm et une clé hexagonale ouverte de 13 mm.
- Répéter les étapes de 2 à 5 pour la deuxième courroie.
- Vérifier la tension des courroies :
  - La tension doit être identique sur les deux courroies.
  - Vérifier la tension en tirant les courroies à partir du centre du chariot (non au niveau de l'extrémité supérieure ou inférieure). En effectuant une mesure du cadre au bord de la courroie, la courroie ne doit pas se trouver à plus de 6,4-9,5 mm du cadre.

**Remarque :** Il est recommandé de faire exécuter le réglage de la tension des courroies par des techniciens.

**Remarque :** s'il n'est pas possible d'obtenir la tension correcte des courroies, elles doivent être remplacées. Contacter le Service d'assistance technique Ferno (page 2).

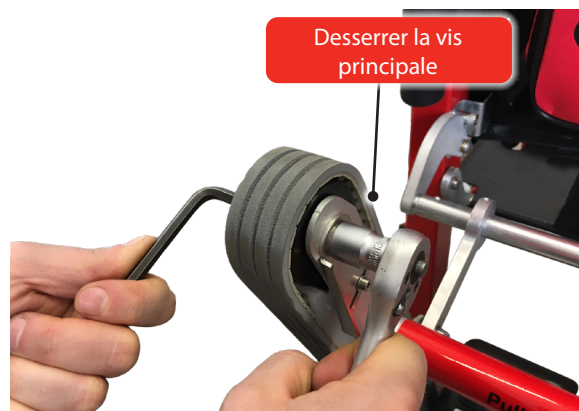


Figure 4 - Desserrer la vis principale



Figure 5 - Desserrer les deux petites vis

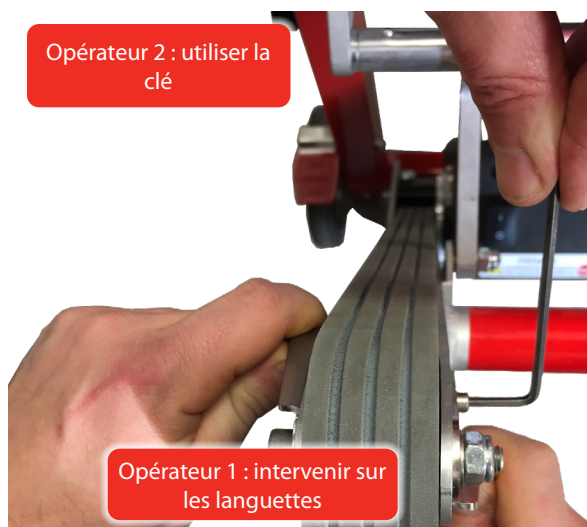


Figure 6 - Réglage de la tension des courroies

## 10.9 Retirer et monter les panneaux en ABS

Les panneaux en ABS du dossier et de l'assise peuvent être démontés et remontés sur la chaise.

### PANNEAU DOSSIER

**Enlever le panneau dossier :** Dévisser les quatre vis des traverses du dossier. Puis faire glisser le panneau vers le haut au-delà des deux bouchons situés sur la partie supérieure du cadre (Figure 7).

**Monter le panneau dossier :** Orienter le panneau avec les fentes horizontales pour les sangles vers le haut. Faire coulisser les deux trous dans la partie supérieure sur les bouchons, puis appuyer sur les deux bords inférieurs du panneau sur le côté du cadre. Serrer les quatre vis des traverses du dossier.

### PANNEAU ASSISE

**Enlever le panneau de l'assise :** Tirer vers le haut les deux bords avant du panneau afin d'extraire l'assise du cadre (Figure 8), puis enlever complètement le panneau de la chaise.

**Monter le panneau de l'assise :** Aligner le panneau avec le cadre de la chaise et appuyer le panneau vers le bas de façon qu'il s'emboîte au châssis.



Figure 7 - Panneau dossier



Figure 8 - Panneau assise

## 10.10 Câble de raccordement auxiliaire

La chaise est livrée avec un câble auxiliaire. Le câble auxiliaire se trouve dans le petit sac sur la partie arrière du dossier de la chaise. Il peut être branché en permanence (si on le souhaite) à l'interface des commandes et au moteur, en by-passant la connexion sans fil. S'il est connecté en permanence, positionner le câble de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé en ouvrant, en fermant et en utilisant la chaise.

Le câble auxiliaire permet de rétablir la connexion sans fil entre l'interface de commandes et le moteur. L'interface de commandes sans fil et le moteur sont connectés lors du montage et aucune déconnexion ne doit se produire pendant l'utilisation normale.

Si la connexion est perdue, effectuer les opérations de reconnexion suivantes :

1. Ouvrir le logement du connecteur de l'interface de commandes à l'aide d'une pièce de monnaie. (Figure 9)
2. Introduire le connecteur du câble auxiliaire dans le port se trouvant dans le logement (figure 10).
3. Enlever la protection du port sur le logement du moteur (Figure 11).
4. Connecter la prise série du câble au port sur le logement du moteur (figure 12).
5. Appuyer sur le bouton d'allumage de la chaise et attendre la synchronisation entre l'interface sans fil et le moteur. Un double bip confirme que la connexion est bien établie.
6. Déconnecter le câble du boîtier de commande avec l'extrémité du bouchon qui ferme le logement du connecteur (fig. 13).
7. Retirer le câble série du logement du moteur et remettre le câble dans le sac prévu à cet effet.



Figure 9 - Ouverture du logement du connecteur



Figure 10 - Connexion du câble au logement du connecteur



Figure 11 - Port sur le logement du moteur



Figure 12 - Connexion du câble au logement du moteur



Figure 13 - Déconnexion du connecteur



## 11 - SYSTÈME DE BLOCAGE VENICE CLACK

### Attention

Les signaux de danger rappellent l'attention sur les situations dangereuses potentielles qui, si elles sont sous-évaluées, pourraient causer des accidents, des dommages et/ou des blessures.

#### ATTENTION

Les utilisateurs novices peuvent se blesser ou causer des dommages et/ou des blessures. Permettre seulement au personnel formé d'utiliser le système de blocage Venice Clack.

Une utilisation incorrecte de Venice Clack peut causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser le système de blocage Venice Clack selon les instructions fournies dans la présente notice.

Des modifications non autorisées effectuées sur le Venice Clack peuvent causer des dommages graves, des blessures et/ou des problèmes opérationnels imprévisibles. Ne pas modifier ni altérer en aucune façon le Venice Clack.

Des dommages éventuels au système de blocage Venice Clack et/ou au système tout entier pourraient altérer les performances et la sécurité. Inspecter le Venice Clack fréquemment et en particulier avant et après chaque utilisation. Placer le dispositif hors service si des signes d'usure ou de détérioration sont constatés.

Venice Clack n'est pas conçu pour bloquer la chaise avec le patient assis. Il est recommandé de fermer la chaise avant de l'accrocher à Venice Clack.

#### ATTENTION

Une utilisation de Venice Clack non conforme à ce qui est prévu dans la présente notice pourrait causer des dommages, des accidents graves et/ou des blessures au personnel.

Les aidants occasionnels non formés peuvent provoquer des dommages au système de blocage Venice Clack. Faire preuve de prudence lors des opérations d'utilisation du Venice Clack.

Ne pas permettre aux aidants occasionnels non formés d'effectuer des manœuvres préparatoires de la chaise série Venice et du système de blocage Venice Clack ou d'effectuer des opérations sans la supervision d'opérateurs formés.

Utiliser Venice Clack avec des dispositifs/instruments non approuvés et non autorisés par Ferno s.r.l. peut entraîner des dommages, des accidents graves et/ou des blessures au personnel.

Les réparations non autorisées et effectuées par des techniciens ou des laboratoires non autorisés par Ferno s.r.l. annuleront toutes les garanties et peuvent rendre toute opération effectuée avec le Venice Clack dangereuse.

## FORMATION ET APTITUDES DES OPÉRATEURS

### Compétences des opérateurs

Les opérateurs formés et autorisés à utiliser le système de blocage Venice Clack doivent :

- avoir compris les procédures décrites dans cette notice ;
- connaître le dispositif, ses caractéristiques et tous les accessoires utilisés.

#### **Pour une formation correcte, il faut :**

- suivre un programme de formation dispensée par Ferno s.r.l. pour être en mesure d'utiliser le système de blocage Venice Clack.
- lire attentivement cette notice (pour des exemplaires supplémentaires, contacter Ferno s.r.l.).
- former les opérateurs selon le programme de formation de Ferno s.r.l..
- inscrire scrupuleusement les sessions de formation réalisées avec le système Venice Clack sur le formulaire joint à cette notice (consulter le chapitre « Inscriptions des sessions de formation »).

### Connaissance des opérateurs

Les opérateurs doivent être en mesure de garantir la sécurité pour eux-mêmes et pour les patients lors de l'utilisation du produit. Les opérateurs doivent être en mesure d'utiliser correctement et en toute sécurité le dispositif et les différents composants du système.

#### **Important**

Ferno s.r.l. n'est pas responsable des dommages causés aux utilisateurs et/ou aux tiers résultant d'une mauvaise utilisation du dispositif et si le système de blocage Venice Clack est utilisé avec une chaise non approuvée par Ferno s.r.l..

## DESCRIPTION DU SYSTÈME DE BLOCAGE

### Description du fonctionnement

Venice Clack est un système qui permet de bloquer les chaises d'évacuation série Venice contre le mur ou à l'intérieur d'un véhicule de transport spécialement équipé. Venice Clack est constitué d'une bride spécialement façonnée pour accrocher et bloquer en sécurité la chaise.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Fixer la chaise dans le crochet de Blocage

- Fermer et bloquer la chaise série Venice correctement.
- Saisir les poignées télescopiques latérales de la chaise et la soulever de façon à positionner la poignée supérieure de transport dans les crochets supérieurs correspondants du système Venice Clack.
- Positionner la chaise correctement en prêtant la plus grande attention aux engrenages de la courroie de la chaise.
- Pousser la partie inférieure de la chaise dans le logement prévu jusqu'à entendre un clac bien audible. S'assurer que la chaise est bien bloquée.
- S'assurer que l'accrochage correct du système de blocage inférieur a bien eu lieu.



### **ATTENTION**

En ce qui concerne la chaise Venice Power, régler le centrage de la chaise en alignant les repères relatifs sur l'étiquette située sur le système Venice Clack, afin de garantir que la chaise soit parfaitement centrée.

### Spécifications techniques

Hauteur	966 mm
Largeur	296 mm
Profondeur	95 mm
Poids	6,9 kg



### Débloccage de la chaise

Effectuer la procédure d'accrochage de la chaise dans l'ordre inverse.

- Saisir la poignée de transport de la chaise. En appuyant sur les touches de déblocage, la soulever jusqu'à l'extraire du support.



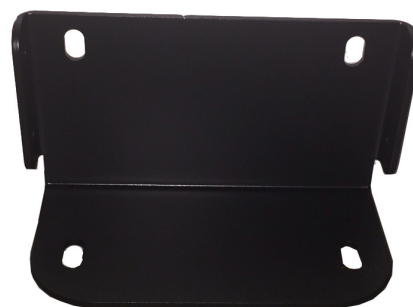
## INSTALLATION DU SYSTÈME DE BLOCAGE

### INSTALLATION MURALE

L'installation de Venice Clack sur des véhicules de transport doit être effectuée exclusivement par des techniciens spécialisés.

Fixer le dispositif à l'aide des quatre trous prévus avec les vis M8. S'assurer que les vis ci-dessus sont bien serrées sur une paroi métallique d'au moins 3 mm d'épaisseur.

Au cas où cela serait nécessaire, fixer le dispositif même au sol, en utilisant la plaque en « L » prévue à cet effet représentée dans la figure.



**Plaque en « L »**

## COMPATIBILITÉ AVEC EZCLACK



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

Le système Venice Clack est compatible même en cas de blocage EzClack (pour série 59-T) déjà présent et installé sur l'ambulance.

Si on souhaite l'interchangeabilité de la chaise Venice avec la chaise Ezglide, procéder de la façon suivante.

- 1) Démontez le support central en desserrant les 4 vis respectives. (voir Figure 1)
- 2) Introduisez à l'intérieur du VeniceClack le blocage EzClack en s'assurant que les trous et les fentes correspondent (voir figure 2).
- 3) Montez de nouveau le support central (voir figure 3 et 4).

## 12 - ASSISTANCE TECHNIQUE

### Service d'Assistance Technique

Pour l'assistance technique sur les produits, contacter le Service d'assistance technique Ferno s.r.l.

Téléphone (numéro vert)	800.501.711
Téléphone	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	<a href="mailto:assistenza@ferno.it">assistenza@ferno.it</a>
Internet	<a href="http://www.ferno.it">www.ferno.it</a>

Pour des informations supplémentaires sur l'utilisation du dispositif Venice et pour programmer les cours de formation pour l'emploi correct du dispositif, contacter le Service Clients Ferno s.r.l..

#### ATTENTION

**Des pièces non d'origine et une assistance inadéquate peuvent causer des dommages et/ou des blessures. Utiliser uniquement des pièces d'origine et faire appel à l'assistance Ferno s.r.l..**

#### ATTENTION

**Des modifications non autorisées du dispositif peuvent causer des dommages graves, des blessures et/ou des problèmes opérationnels imprévisibles. Ne pas modifier ni altérer le dispositif de quelque manière que ce soit.**

## 13 - GARANTIE

### Conditions de garantie

Les produits Ferno sont garantis exempts de vices de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date indiquée sur le document de transport de Ferno s.r.l..

Ferno s.r.l. prévoit une période de garantie de 12 mois sur les pièces de rechange.

Au cours de la période de validité de la garantie, la réparation et/ou le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses pour des raisons de fabrication prouvées, seront effectués.

La prise en charge du dispositif médical est incluse dans la garantie (à la charge de Ferno), les frais d'appel et d'envoi du technicien sont EXCLUS de l'entretien éventuel auprès du siège du client.

Sont exclus de la garantie tous les consommables ou les pièces soumises à usure en cas d'utilisation normale du produit, toutes les pièces généralement soumises à glissement ou frottement (roulements, brosses, lubrifiants, patins, courroies, etc.), les parties potentiellement soumises à l'oxydation ou à la corrosion (contacts en cuivre ou alliages métalliques, appareils électriques, électroniques et mécaniques) et les batteries.

Les finitions extérieures (gelcoat/résine, peinture, peinture en poudre, autocollants, rubans, inscriptions, etc.) sont garanties pendant 90 jours.

Les réparations sont effectuées par des techniciens formés au siège de Ferno s.r.l. Situé Via Zallone 26- 40066 Pieve di Cento (BO) ou chez le client sur rendez-vous pris avec le Service Clients de Ferno s.r.l..

Les interventions des techniciens auprès du siège du client doivent être convenues avec le service assistance.

L'intervention prévoit la facturation des frais d'appel et d'envoi du technicien.

Les réparations sont garanties 6 mois à compter de la date de réparation. Cette garantie n'est applicable que si le produit est utilisé conformément aux instructions données dans la notice remise avec le produit. Un usage impropre et des négligences annulent cette garantie.

La période de garantie court de la date à laquelle le produit est expédié par Ferno s.r.l..

Ferno s.r.l. n'est pas responsable des dommages causés lors du transport ou liés à une utilisation inappropriée du produit.

Aucune garantie n'est octroyée en cas de :

- non-respect des instructions d'utilisation,

- erreur d'utilisation,

- utilisation ou manipulation inappropriée,

- intervention de personnel non-autorisé pour la réparation,

- dommages au cours du transport dus à un emballage inadapté en cas d'articles retournés par l'utilisateur,

- défaut d'entretien,

- défaut d'utilisation des pièces détachées d'origine.

Dans les cas non couverts par la garantie, Ferno s.r.l. ne prend pas en charge les frais de transport pour l'expédition et le retour du produit.

### Clauses limitatives de responsabilité

Si un produit s'avère défectueux, Ferno s.r.l. le réparera et le remplacera ou, à sa discrétion, remboursera son prix d'achat selon la réglementation en vigueur. Les cas suivants ne sont pas compris dans les conditions de garantie :

- si les étiquettes ou les plaques portant la marque du fabricant et le numéro de série ou la matricule ont été altérées ;

- si le produit a subi des modifications, des réparations ou des traitements effectués par des personnes non autorisées par Ferno s.r.l. ;

- si le produit a été utilisé d'une manière incompatible avec les instructions données ou à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

### Demandes de garantie

Contactez immédiatement le Service Clients Ferno au cas où l'on recevrait un produit que l'on jugerait défectueux. Un représentant aidera le client lors de la présentation de réclamations. Avant d'expédier un produit à Ferno s.r.l. demander l'autorisation au Service Clients.

### Réclamations

Toutes les réclamations doivent être communiquées au vendeur ou au Service Clients de Ferno s.r.l., dans les cinq jours suivant la réception du produit ou le constat d'un défaut.

### Autorisation de retour

Aucun produit ne sera accepté sans autorisation préalable de Ferno s.r.l..

Les produits retournés pour des raisons commerciales ou pour des raisons non découlant de défauts de conformité du produit ne seront acceptés qu'après vérification par le personnel autorisé de Ferno s.r.l..



<b>INSCRIPTION AUX COURS DE FORMATION</b>		
<b>Date</b>	<b>Nom de l'instructeur</b>	<b>Type de formation</b>

<b>INSCRIPTION AUX COURS DE FORMATION</b>		
<b>Date</b>	<b>Nom de l'instructeur</b>	<b>Type de formation</b>





*Notice d'utilisation et d'entretien du produit, nécessaire pour travailler en toute sécurité, maintenir l'efficacité et la fiabilité du produit et rendre les conditions de garantie valides.*

### Ver.26052022 Français

**Ferno s.r.l.**

Via Benedetto Zallone 26  
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

Téléphone (numéro vert)	800.501.711
Téléphone	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it